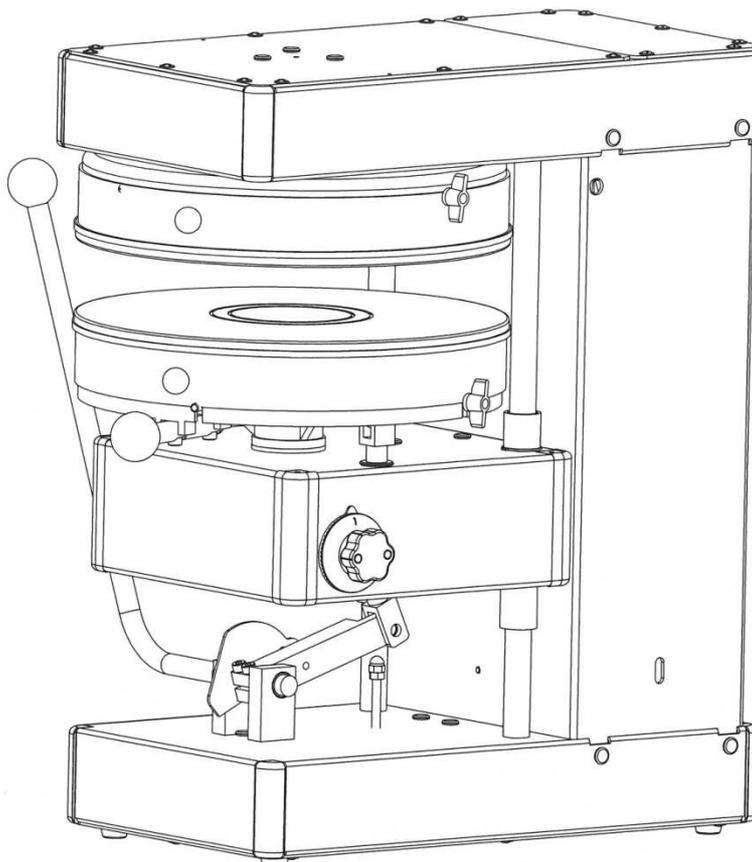




Via Artigianato 85 – 25030 Torbole Casaglia.
(BRESCIA) – ITALY – Тел. 030 265 04 88 – Fax 030 265 01 43

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРЕСС ДЛЯ ХОЛОДНОЙ РАСКАТКИ ПИЦЦЫ SPRIZZA SPZ 40

Перевод оригинальных инструкций

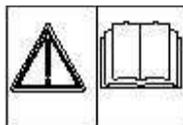


Дата выпуска 01/01/2015

1. Общая информация	4
1.1. Предисловие	4
2. Содержание декларации соответствия	5
3. Условия гарантии	6
3.1. Действие	6
3.2. Метод предоставления гарантии	6
3.3. Части, подверженные износу	6
4. Общие правила техники безопасности	7
4.1. Правила работы.	7
4.2. Устройства безопасности.	7
4.3. Правила техники безопасности для работы с машиной:	8
5. Приспособления, обеспечиваемые клиентом:	10
5.1. Инструкции по заказу запасных частей.	10
6. процедуры и методы надежной работы.....	11
6.1. Риски для оператора.....	11
7. Организация руководства и метод консультации	13
7.1. Глоссарий.....	13
8. Описание машины.....	14
9. идентификация машины	15
9.1. Основные компоненты	15
10. Технические данные и характеристики.....	16
10.1. Единицы измерения	16
10.1.1. Технические данные	16
10.1.2. Размеры	16
10.1.3. Упаковка	17
10.2. Панель управления	17
10.3. Тип и привод двигателя	18
10.4. Хранение и сохранение машины	18
10.4.1. Хранение	18
10.4.2. Хранение машины.....	18
10.5. Типы и характеристики продукта и материалов	18
10.6. Тип и характеристики выбросов машины.....	18
11. Транспортировка и установка	19
11.1. Машина на поддоне	19
11.2. Машина без поддона.....	19
11.3. Описание операций настройки и первого запуска	20
11.3.1. Установка	20
11.3.2. Подключение к электролинии	21
12. Применяемые средства безопасности.	22
13. Инструкции по эксплуатации	23
13.1. Указания по эксплуатации	23
13.1.1. Первая регулировка максимальной толщины пасты	23
13.1.2. Эксплуатация машины.....	23
13.1.3. Наблюдения.....	24
13.1.4. Обработываемые виды теста	24
13.1.5. Замесы	24
14. Операции по замене и/или техобслуживанию, запланированные по времени.....	29
14.1. Главный выключатель	29

14.2. Главный выключатель	29
14.3. Контур остановки и предохранительный микровыключатель	30
14.4. Проверка системы	30
14.5. Плановое техническое обслуживание	30
14.5.1. Замена войлока и крепление нового покрытия	31
14.5.2. Процедура натяжения ремня	32
14.5.3. Замена кабеля противовеса	33
14.5.4. 14.4.4. Как натянуть ремни и цепи	34
14.6. Внеплановое техобслуживание	35
14.7. Очистка машины	36
15. Диагностика и поиск неисправностей или аварий	37
15.1. Блокировка оборудования и необходимые действия	37
16. Деталировочная схема машины	38
16.1. Деталировочная схема картеров	49
17. Рекомендуемые и факультативные запчасти	50
17.1. Рекомендуемые запчасти	50
17.2. Рекомендуемые запчасти электрических элементов	50
17.3. Факультативно	50
18. Электросхема	51
19. Демонтаж и утилизация	52
19.1. Обязательства по уведомлению пользователей	52

1. Общая информация



Данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию содержит инструкции, необходимые для транспортировки, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и технического обслуживания машины. К нему следует обращаться перед выполнением любой из этих операций.

Помимо наладчиков руководство следует прочитать также операторам, уполномоченным на управление машины, так как они должны правильно выполнять все действия, входящие в их компетенцию.

Руководство является неотъемлемой частью машины и должно храниться в подходящем месте, чтобы сохранить его целостность для возможности последующего обращения к нему на протяжении всего срока службы машины. В случае утраты или порчи запросить копию у производителя, четко указав все данные идентификации машины (год выпуска, модель, серийный номер).

В этом руководстве все ссылки и/или информация о:

- маркировке CE;
- декларации/ях CE соответствия;
- декларации/ях о соответствии частично завершённого механизма;
- директивах и правилах, выпущенных институциональными органами Европейского Союза (Парламентом, Советом, Комиссией и т.д.) и соответствующих актах о введении в действие государств-членов ЕС;
- гармонизированных европейских стандартах,

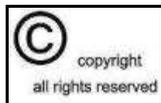
должны считаться действительными исключительно для машин, предназначенных для размещения на рынке Европейского Союза, или для которых соблюдение законов, директив и т.п., выпущенных Европейским Союзом, было специально запрошено клиентом и официально принято SIGMA SRL.

Для всех машин, которые не предназначены для рынка Европейского сообщества, за исключением упомянутых выше, эти ссылки и указания не имеют никакого смысла и значения.

1.1. Предисловие

Данное руководство предназначено для тех, кто должен выполнять установку, эксплуатацию и техническое обслуживание рассматриваемого оборудования, так, чтобы можно было наилучшим образом использовать характеристики продукта. Данное руководство должно бережно храниться и сопровождать машину при всех возможных перемещениях, включая смену владельца, с целью возможного обращения и поиска информации, необходимой для работы в условиях безопасности.

Изготовитель не берет на себя обязательство уведомлять о возможных последующих изменениях продукта.



Также, согласно закону, он оставляет за собой право на настоящий документ и запрещает его фальсификацию, воспроизведение и передачу третьим лицам без своего разрешения.

Для того, чтобы выделить некоторые части текста, использованы символы:

КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА: символы, используемые для указания конкретного навыка, необходимого для выполнения операции (более подробно будет рассмотрена в Гл. 3.1).



ВНИМАНИЕ: указывает опасные ситуации, при которых следует уделять особое внимание



2. Содержание декларации соответствия

Нижеподписавшийся производитель:

SIGMA SRL
VIA ARTIGIANATO, 85
25030 TORBOLE CASAGLIA (Bs), Italy
Номер плательщика НДС: 03121980175

В лице г-жи Орнеллы Сальвадори в качестве Председателя;

ЗАЯВЛЯЕТ

что машина: ПРЕСС ДЛЯ ХОЛОДНОЙ РАСКАТКИ ПИЦЦЫ SPRIZZA SPZ 40

Год изготовления:

соответствует соответствующим положениям:

- Директива 2006/42/CE Европейского Парламента и Совета Европы от 17 Мая 2006 г., касаемо машинного оборудования, вносящая изменения в директиву 95/16/CE (реализованная правительством Италии посредством Законодат. декрета 27/11/2010, п.17);

-Директива 2004/108/CE Европейского Парламента и Совета Европы от 15 декабря 2004 г. о сближении законов государств-членов в отношении электромагнитной совместимости и отменяющая Директиву 89/336/CEE;

-Регламент (CE) N. 1935/2004 Европейского Парламента и Совета Европы от 27 октября 2004 г. о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания и отменяющий директивы 80/590/CEE и 89/109/CEE

-Регламент (UE) N. 1183/2012 Комиссии от 30 ноября 2012 г., который вносит изменения и корректирует регламент (UE) № 10/2011 о материалах и предметах из пластмассы, предназначенных для контакта с продуктами питания;

-Регламент (CE) N. 2023/2006 Комиссии от 22 декабря 2006 о стандартах производства материалов и изделий, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами;

-Декрет Министерства Здравоохранения № 76 от 18 апреля 2007 года, положение о контроле гигиены материалов и объектов из алюминия и алюминиевых сплавов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами;

In Torbole Casaglia, Addì

Председатель
Ornella Salvadori



3. Условия гарантии

3.1. Действие

Гарантия начинает действовать с даты отгрузки и длится двенадцать месяцев, если:

- Машина не была повреждена при транспортировке и установлена, введена в эксплуатацию, используется и проходит техническое обслуживание в порядке, установленном данным руководством.
- Целостность машины не была нарушена, не выполнялись не предусмотренные изменения или установка инструментов.
- Машина не претерпела изменений или ремонтов, проведенных заказчиком или третьей стороной несоответствующим образом или без предварительного согласия поставщика.

Следующие условия представляют собой неправильное использование машины:

- Загрузка сверх допустимой или использование неподходящих ингредиентов.
- Очистка с помощью непригодных инструментов, которые могут поцарапать ванну, повредить машину или окраску и пластмассовые компоненты.
- Использование машины в непригодной среде.

3.2. Метод предоставления гарантии

Заказчик, в случае обнаружения дефектов машины, должен немедленно уведомить поставщика, который своевременно проведет анализ несоответствия и договориться с заказчиком о необходимых мерах.

Заказчик должен предоставить необходимое время и возможность, после соглашения с поставщиком, для внесения изменений, улучшений, ремонта или поставки запасных частей по гарантии, которые поставщик считает необходимыми по своему усмотрению, в обратном случае поставщик освобождается от обязательств.

3.3. Части, подверженные износу

Некоторые компоненты предназначены для значительно более длительного срока службы, чем при нормальном использовании машины в течение гарантийного периода. Отказ или неисправность этих частей зависит от использования, поэтому они считаются частями, подверженными нормальному износу, и гарантия на них не распространяется, за исключением выявления явных дефектов детали или оборудования.

Частями, подверженными износу, считаются ремни трансмиссии, цепь и подшипники.

4. Общие правила техники безопасности

Безопасная и систематическая эксплуатация машины зависит от соблюдения правил поведения и стандартов, перечисленных ниже.

4.1. Правила работы.

- Персонал должен быть в хорошем физическом и психическом состоянии, должным образом подготовлен к использованию Пресса для холодной раскатки пиццы посредством прочтения данной публикации.
- Разрешается исключительно профессиональное использование машины в местах, куда запрещен публичный доступ, доступ неуполномоченным или несовершеннолетним лицам, а также всем, кто не имеет специального разрешения.
- Запрещается использовать машину: для операций и/или с различными продуктами, отличными от указанных; если подключение к сервисным службам с места размещения не выполнены, как описано в данном руководстве; в местах с риском пожара и/или взрыва, и вытекающих из этого несчастных случаев, с высокой влажностью или мокрых, с избытком паров воды, паров масла, пыли, с наличием коррозионных веществ /газов, неблагоприятных погодных условий; в непосредственной близости от свободного пламени, зон проекции искр и источников тепла; в условиях аномальной вибрации или ударов.
- Ответственный за безопасность и/или работодатель, и/или владелец компании, при выборе человека, который будет уполномочен использовать машину (человек, пригодный для работы в соответствии с действующим законодательством), должен проверить его навыки и обеспечить его обучение посредством прочтения данного руководства с целью обеспечить всестороннее знание машины и правила поведения, применяемые при её эксплуатации.
- Пространство вокруг машины должно быть освещено, освобождено от препятствий и очищено. Оставить вокруг машины примерно 250 мм свободного пространства, в частности, с боку, где находится главный выключатель - 1000 мм.
- Персонал, назначенный на управление, очистку и техобслуживание машины, должен пользоваться предписанными СИЗ (средствами индивидуальной защиты): перчатки, обувь с защищенным носком, очки, маски и каска.
- Не надевать свисающую или распахнутую одежду (галстуки, порванную одежду, расстегнутые куртки и пр.)
- Во время технического обслуживания и очистки оператор должен разомкнуть главный выключатель (OFF) и обезопасить систему (например, вынуть вилку и оставить её на видном месте).
- Во время работы никогда не оставлять машину без присмотра, уделять внимание странным шумам и поведению и держаться подальше от вращающихся частей. Никогда не открывать защитные ограждения, пока машина полностью не остановилась.
- По завершении работы полностью опустошить машину, разомкнуть главный выключатель (OFF), отключить электропитание, вынуть штепсель и оставив на видном месте, обезопасить и очистить водой.

4.2. Устройства безопасности.

Машина оснащена некоторыми устройствами, которые защищают её работу и обеспечивают безопасность оператора, их нельзя удалять и изменять, и они должны подвергаться периодическим проверкам на исправность.

- Главный выключатель: отключает питание машины для выполнения безопасного обслуживания.
- Термовыключатель: отключает питание в случае перегрева электродвигателя, который приводит в движение спираль.
- Неподвижные ограждения: все картеры и защитные ограждения, закрепленные винтами или механическими замками, которые можно удалить только для выполнения технического обслуживания

квалифицированным персоналом и в установленном порядке. По окончании работ необходимо сразу установить их на место.

- Подвижные ограждения: подвижные ограждения, если правильно закрыты, позволяют использовать машину.

В случае несоблюдения этих условий, работа невозможна.

4.3. Правила техники безопасности для работы с машиной:

- Как неоднократно упоминалось в этом руководстве, работодатель должен предоставить работникам необходимую информацию и провести обучение на практике (подготовка) тому, как правильно и в условиях безопасности использовать машину (должны быть простыми и понятными в связи с проницательностью, которую можно ожидать, в разумных пределах, от заинтересованных лиц).
- В следующей таблице содержится минимальный перечень аргументов, по которым должна быть предоставлена информация, обучение и подготовка кадров; для ясности даются следующие определения:
- информация: передача новостей, знаний и т.д ..., без проверки усвоения;
- обучение: передача новостей, знаний и т.д....., на специальные и конкретные темы, с проверкой понимания рассмотренных аргументов, но без практической демонстрации;
- подготовка: передача новостей, знаний и т.д....., с практической демонстрацией применения конкретных и особенных аргументов, с проверкой понимания посредством применения некоторых из рассмотренных практических случаев.

Аргументы	Информация	Обучение	Подготовка	Глава
Опасность, свойственная машине, и соответствующие риски. Использование СИЗ. Пределы и назначение машины. Правильное и/или запрещенное использование.	X	X	X	4
Процедуры и методы надежной работы	X	X		6
Знаки безопасности	X	X		6.1
Организация руководства и метод консультации	X	X		7
Описание машины	X			8
Описание панели управления	X	X		10.2
Хранение и сохранение машины	X			10.4
Шум, издаваемый машиной	X			10.6
Транспортировка и перемещение машины	X		X	11.1
Описание операций настройки и первого запуска	X	X		11.2
Применяемые средства безопасности.	X	X	X	12
Инструкции по эксплуатации и загрузке ингредиентов (использование машины и как	X	X	X	13

Аргументы	Информация	Обучение	Подготовка	Глава
вводить ингредиенты)				
Операции замены и/или своевременного техобслуживания (плановое и внеплановое)		X	X	14
Очистка машины		X	X	14.5
Диагностика и поиск неисправностей и/или аварий	X			15

5. Приспособления, обеспечиваемые клиентом:

Условия окружающей среды участка, где установлена машина, должны иметь следующие характеристики:

- Отсутствие влаги.
- Наличие гидро- и теплоисточников на соответствующем расстоянии.
- Подходящая вентиляция и освещение в соответствии со стандартами гигиены и безопасности, предусмотренными действующим законодательством. Пол должен быть ровным и компактным, чтобы способствовать тщательной очистке.
- Не должны быть размещены в непосредственной близости от машины препятствия любого рода, которые могут повлиять на нормальную работу машины и вентиляцию (оставить свободным вокруг машины место в радиусе примерно 250 мм, особенно с той стороны, где находится выключатель - 1000 мм).
- По прибытии машины убедиться в её целостности. О любом ущербе, причиненном во время транспортировки или доставки, необходимо немедленно сообщить.
- Убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению питания машины: проверить табличку, прикрепленную на машине, и электрическую схему (глава 18). Подключение к линии ДОЛЖНО быть выполнено с помощью розетки, согласно стандарту ЕС, оснащенной тремя клапанами, соответствующими количеству тока, потребляемого во время работы машины.



Электрическая сеть должна быть оборудована автоматическим дифференциальным выключателем с соответствующими характеристиками для этой машины, в котором расстояние между контактами составляет не менее 3 мм. В частности, необходима надежная система заземления.



Проверить, что напряжение питания и частота системы совместимы с системой, со значениями, указанными как в технических характеристиках, так и на заводской табличке.

5.1. Инструкции по заказу запасных частей.

Компания SIGMA S.r.l. оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет целесообразными, в свои модели машин.

Поэтому всегда необходимо указывать:

- Тип машины
- Год изготовления
- Позиция
- Описание
- Серийный номер
- Желаемое количество запрашиваемых деталей.

Направить запрос по адресу:

Sigma S.r.l.

via Artigianato 85,

25030 Torbole Casaglia (BS) Italy

Тел. (030) 265 88 - Факс (030) 265 43

www.sigmasrl.info - Email: info@sigmasrl.info

6. процедуры и методы надежной работы



ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ

Для того, чтобы предотвратить опасные условия и/или травмы, вызванные электрическим током, механическими органами, пожаром или гигиеническими условиями, необходимо соблюдать следующие меры безопасности:

- Содержать в порядке личное рабочее место. Беспорядок может стать причиной несчастных случаев и опасных ситуаций.
- Оценить условия окружающей среды. Не использовать и не оставлять машину во влажном или мокром помещении с недостаточным освещением, в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
- Держать вдали от детей и посторонних лиц. Не позволять им приближаться к машинам или рабочему месту.
- Использовать машину в пределах её характеристик, указанных на заводской табличке, и только по назначению. Без перегрузки она будет работать лучше и надежнее.
- Одеваться соответствующим образом. Не надевать свободную одежду или аксессуары, которые могут быть захвачены подвижными органами. Использовать обувь с защищенным носком и нескользящей подошвой. По гигиеническим соображениям, а также в целях обеспечения безопасности, длинные волосы должны быть собраны, и необходимо использовать перчатки для рук.
- Защитить шнур питания. Не тянуть за кабель, чтобы вынуть штепсель из розетки. Кабель не должен испытывать воздействие высоких температур, избегать его контакта с острыми и режущими краями, водой, растворителями.
- Избегать ненадежных положений. Найти наилучшее положение, чтобы обеспечить больше баланса.
- Всегда уделять максимальное внимание.
- Вынимать штепсель из розетки после каждого использования и перед очисткой, техобслуживанием или перемещением машины, и оставлять его на видном месте.
- Не использовать удлинительные кабели на открытом воздухе.
- Проверить, что машина не повреждена. Перед тем как использовать машину внимательно проверить эффективность устройств безопасности. Проверить, что: движущиеся части заблокированы, что нет поврежденных частей, все детали надежно монтированы, и все условия, которые могут повлиять на бесперебойное функционирование машины являются оптимальными. (См. главу 14)
- Доверить ремонт машины квалифицированному персоналу. Ремонт должен осуществляться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СОЗДАНИЮ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

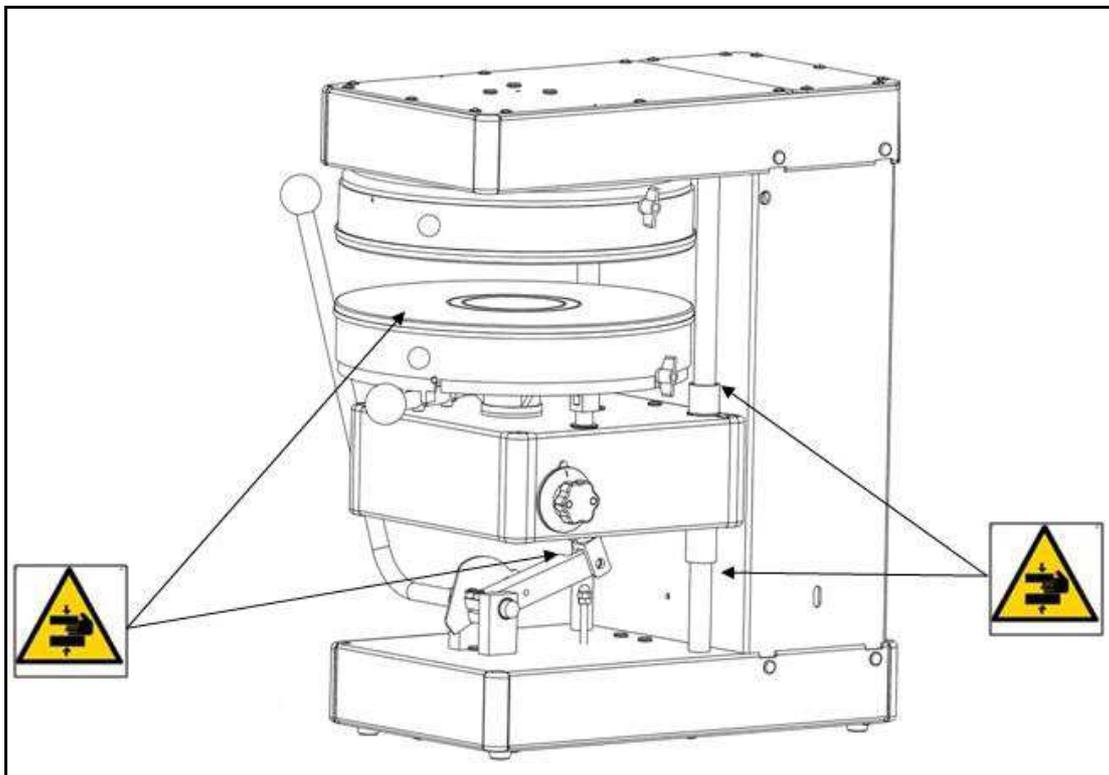
6.1. Риски для оператора



Это опасные зоны, представляющие риск серьезных физических травм, не вводить конечности или какие-либо предметы, не переведя предварительно машину в безопасное состояние.



Опасность удара электрическим током: машина не должна работать без соответствующего заземления, она должна быть подсоединена к системе, изготовленной согласно строительным стандартам, действующим в стране установки.



Обязательство заземления.



Обязательство отсоединить машину до того как выполнять какие-либо операции на ней.



ВНИМАНИЕ!

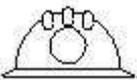
Во время работы использовать предусмотренные СИЗ.

Всегда выполнять тщательную очистку машины после использования.

Не снимать защитные устройства и защитный кожух.

7. Организация руководства и метод консультации

7.1. Глоссарий

Символ	Описание	Характеристики
	ОПЕРАТОР	Человек, обученный управлению машиной, её регулировке и программированию, знающий устройства безопасности и защиты, возможные рабочие циклы и ингредиенты, которые необходимо использовать в пределах максимально допустимых значений, который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
	НАЛАДЧИК-ЭЛЕКТРИК	Человек, находящийся в хорошем состоянии здоровья, который по профессии, назначению и опыту квалифицирован на выполнение функций наладчика-электрика, и который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
	НАЛАДЧИК-МЕХАНИК	Человек, находящийся в хорошем состоянии здоровья, который по профессии, назначению и опыту квалифицирован на выполнение функций наладчика-механика, и который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
	ГРУЗЧИК/ОПЕРАТОР ПОГРУЗОЧНОГО ОБОРУДОВАНИЯ	Человек, находящийся в хорошем состоянии здоровья, который по профессии, назначению и опыту квалифицирован на перемещение грузов, и который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
	ТЕХПОМОЩЬ Тел.+39030.265.04.88 Факс+39030.265.10.82 www.sigmasrl.info - Email: info@sigmasrl.info	Запросы обновления руководства. Предоставление информации по телефону о работе, вводе в эксплуатацию и поломках оборудования. Запросы запчастей, ремонт продукта, осмотр системы, вмешательство на месте. Обучающие курсы
	ВНИМАНИЕ	Этот тип сигнализации призывает уделять особое внимание при выполнении указанных операций. Несоблюдение может привести к травмированию людей или повреждению машины.

8. Описание машины

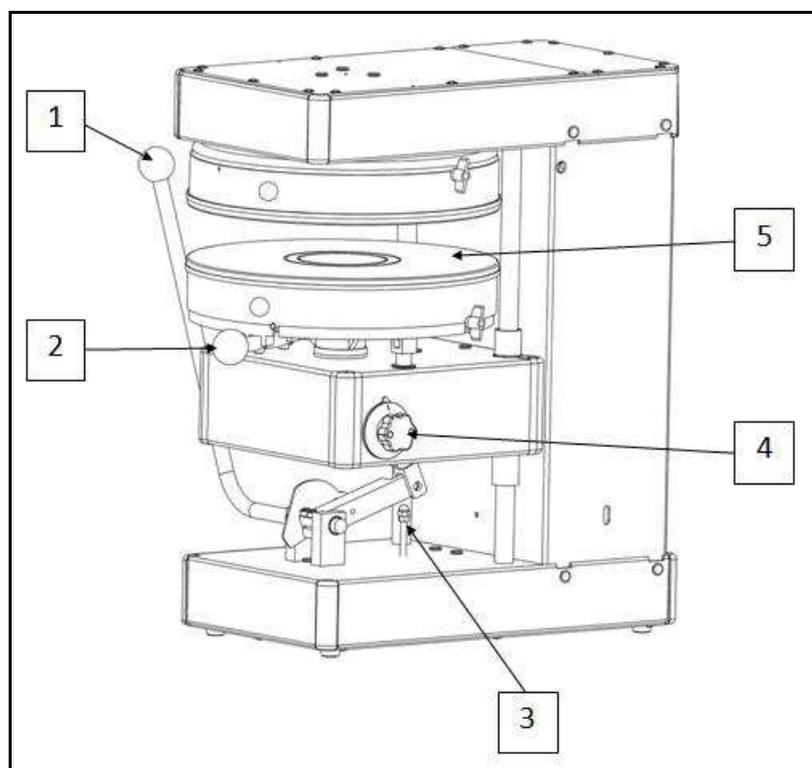
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОПИСАНИЕ МАШИНЫ:

Машина состоит из крепкой структуры из стального листа, окрашенного посредством эпоксидной порошковой краски. Органы, предназначенные для микро-накрутки и выпрямления теста защищены покрытием как в верхней неподвижной, так и в нижней подвижной части.

Рычаг с подъёмной ручкой, расположенный слева, позволяет сблизить диски между собой, в то время как рычаг с красной ручкой, выполняющий движения слева направо, служит для изменения планарности опорной плоскости нижнего диска.

С правой стороны подвижной части имеется регулировочная ручка, градуированная должным образом для регулировки расстояния, которое должно сохраняться между двумя дисками во время обработки, то есть итоговая толщина теста.

Нумерация является исключительно ориентировочной и не относится к см или мм.



- 1) ПОДЪЁМНЫЙ РЫЧАГ
- 2) РЕГУЛИРОВКА ПЛАНАРНОСТИ
- 3) ШТИФТ РЕГУЛИРОВКИ СПУСКА
- 4) РЕГУЛИРОВКА ТОЛЩИНЫ
- 5) ПОЛОТНО

9. идентификация машины

На корпусе машины имеется табличка, аналогичная показанной, на которой изготовителем указаны тип машины, серийный номер, электрические характеристики, частота, номинальная мощность, количество фаз, дата выпуска и масса.



9.1. Основные компоненты

- Используемое сырьё: машина сформирована почти полностью из стальных компонентов, латуни и пластмассы. Все эти компоненты легко утилизировать, они не представляют опасности для окружающей среды и/или безопасности персонала. Разделить различные материалы соответствующим образом для дальнейшего повторного использования или дифференцированной переработки.
- Поверхностная обработка: окраска, электронное цинкование, химическое никелирование, тефлоновое покрытие, электрополировка выполнены на компонентах, чтобы обеспечить технические характеристики, гигиеничность и прочность.
- Упаковки Sigma полностью отвечают требованиям директивы 94/62/ЕС и Законодательного декрета 05/02/97 п. 22 (с изменениями и дополнениями) и, таким образом, становятся отходами, приравняемыми к бытовым, которые можно легко включить в любую программу отдельного сбора отходов.

10. Технические данные и характеристики

10.1. Единицы измерения

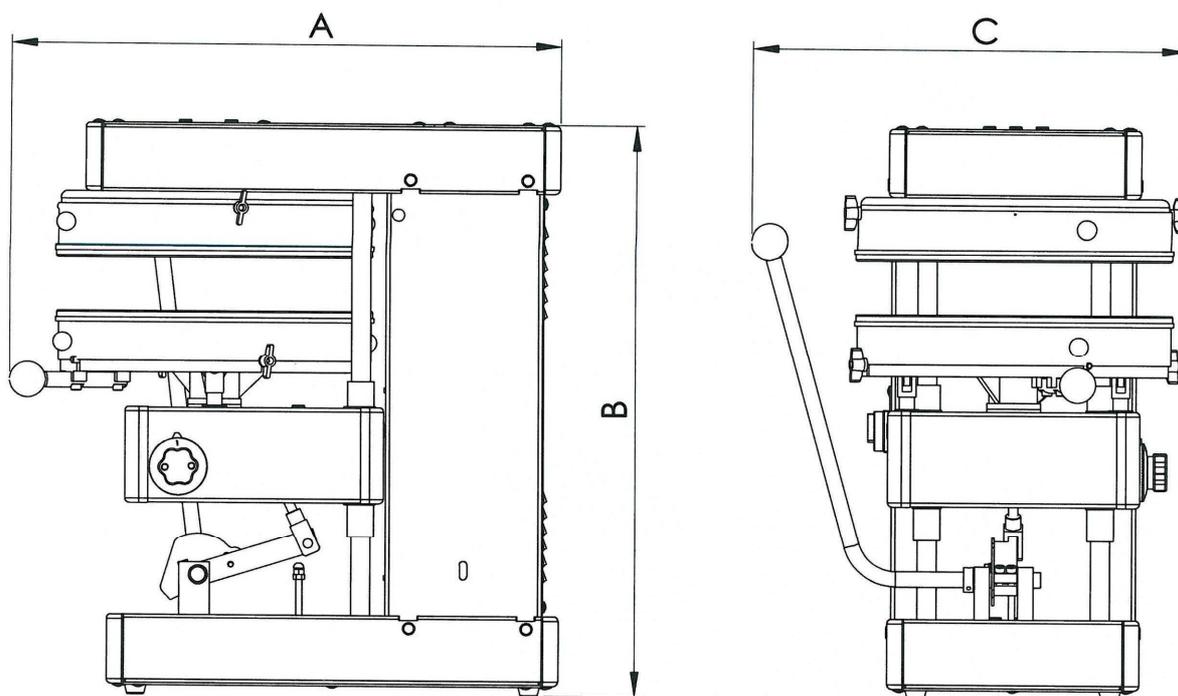
В руководстве используются следующие единицы измерения:

- Миллиметры [мм]
- Килограммы [кг]
- Киловатт [кВт]

10.1.1. Технические данные

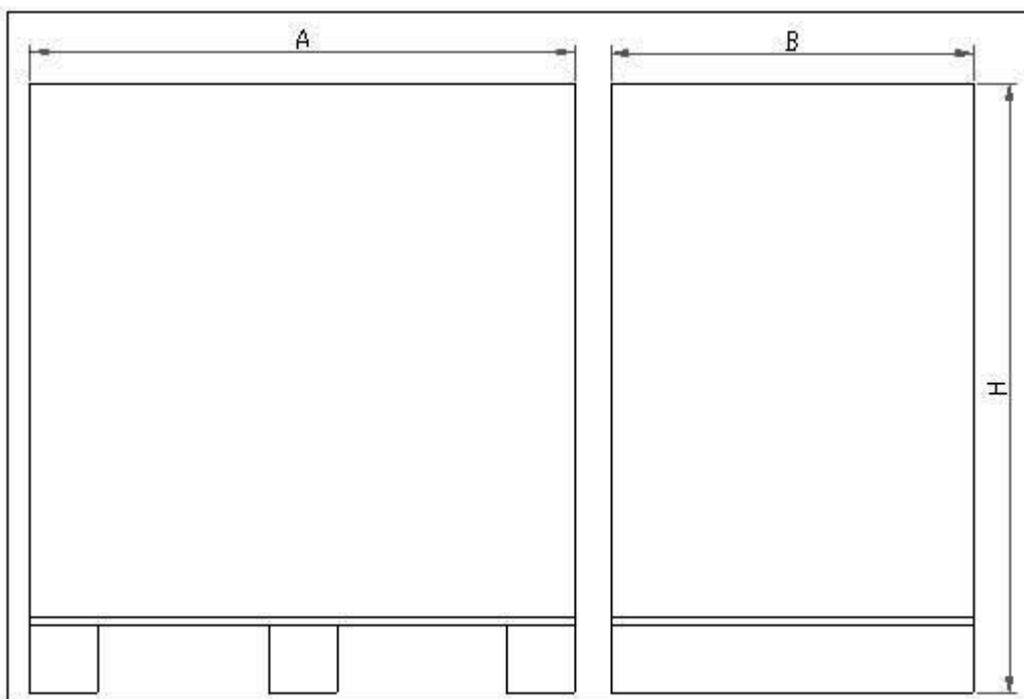
МОДЕЛЬ	МАССА МАШИНЫ [кг]	МОЩНОСТЬ [кВт]	ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	ДИАМЕТР ТАРЕЛОК
SPZ 40	105	0.55	230В 50Гц 1 фазы + РЕ	Ø 400

10.1.2. Размеры



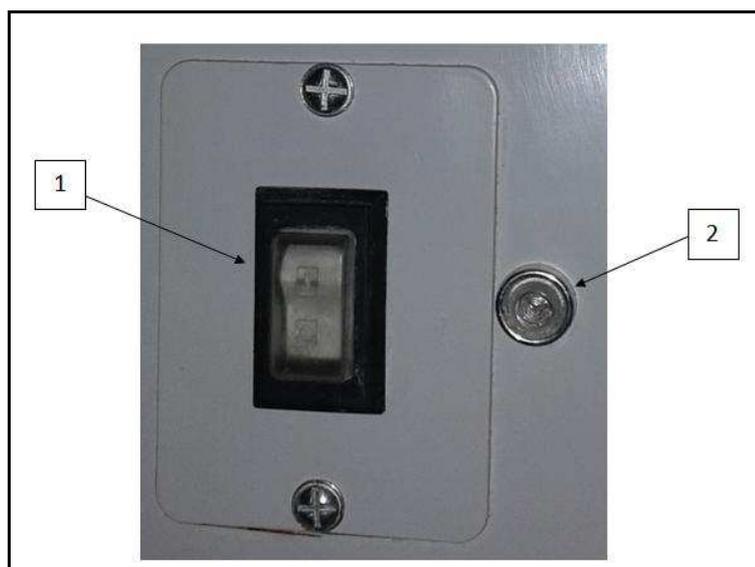
МОДЕЛЬ	A	B	C
SPZ 40	720	770	570

10.1.3. Упаковка



МОДЕЛЬ	A	B	H
SPZ 40	610	860	820

10.2. Панель управления



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ПРЕССОМ40

- 1) КНОПКА ЗАПУСКА & ОСТАНОВКИ
- 2) LUCE SPIA

10.3. Тип и привод двигателя

Привод: МЕХАНИЧЕСКИЙ

Тип двигателя для SPZ 40 - M71: 0.55кВт 230В 50Гц 1.5А ОДНОФАЗНЫЙ

10.4. Хранение и сохранение машины

10.4.1. Хранение

Хранение упакованной машины:

Машина должна храниться в закрытом помещении, на гладкой и твердой поверхности, она должна быть защищена от пыли и грязи, от атмосферных агентов, в гигиенически безопасном месте.

Температура должна быть от -20 до + 50 °С, влажность не более 90%.

Хранение распакованной машины.

Если машина уже распакована, в дополнение к вышесказанному, следует поднять её над полом с помощью поддона или другого средства и накрыть, чтобы предохранить ее от влаги и попадания пыли. Если обернута целлофаном или другим пластиком, избегать герметичного закрытия машины, чтобы предотвратить коррозию, связанную с конденсацией.



ВНИМАНИЕ

Нельзя хранить машину под открытым небом.

10.4.2. Хранение машины

Хранение перед длительным периодом простоя:

- Тщательно очистить машину.
- Отсоединить от электросистемы.
- Если возможно, использовать оригинальную упаковку.

10.5. Типы и характеристики продукта и материалов

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- Условия окружающей среды: машина должна быть установлена в здании, освещенном, проветриваемом, на твердой, ровной поверхности. Температура от 5 до 40 °С и относительная влажность не более 90%.
- Освещение: свет, доступный для оператора, должен быть в соответствии с типом выполняемой работы, в отношении общего освещения, в соответствии с действующими правилами и достаточное, чтобы читать команды, сигналы опасности и чтобы не ослеплять оператора.

10.6. Тип и характеристики выбросов машины

- Вибрации: в правильных рабочих условиях вибрации не могут представлять опасность.
- Звуковое излучение: 70 дБа при нормальной эксплуатации.

11. Транспортировка и установка

11.1. Машина на поддоне



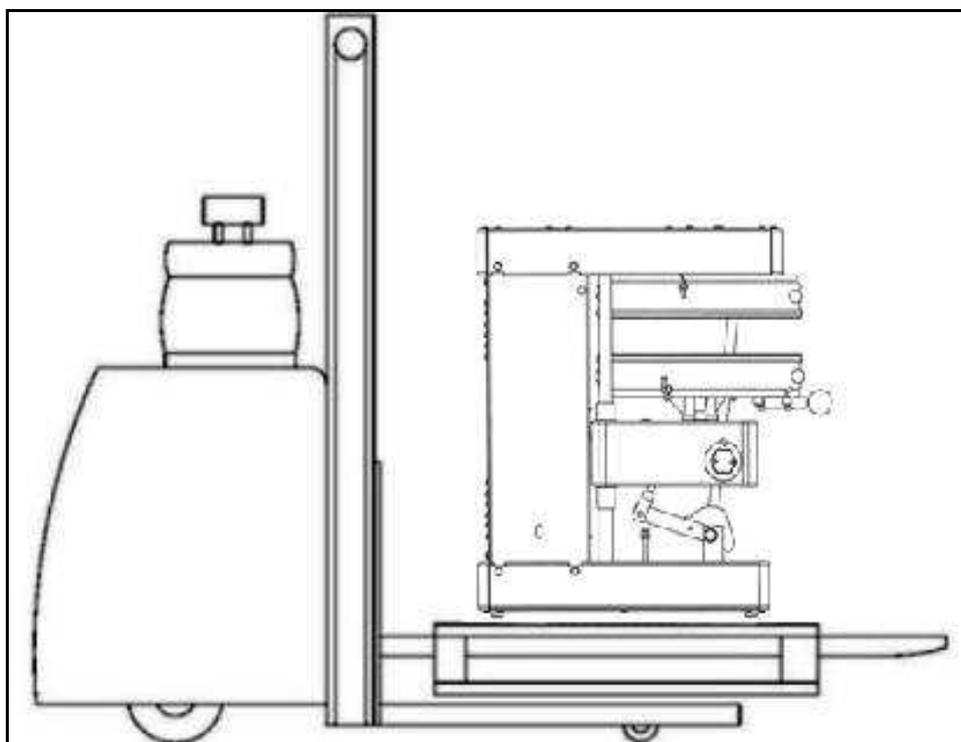
Убедитесь, что подъемное устройство соответствует нагрузке.

Максимально расширить подъемные вилы и убедиться, что они выступают из поддона.

Выполнять операции на участке, свободном от препятствий, людей и животных.

Во время перемещений всегда держать груз как можно ближе к полу.

Использовать необходимые СИЗ.



11.2. Машина без поддона



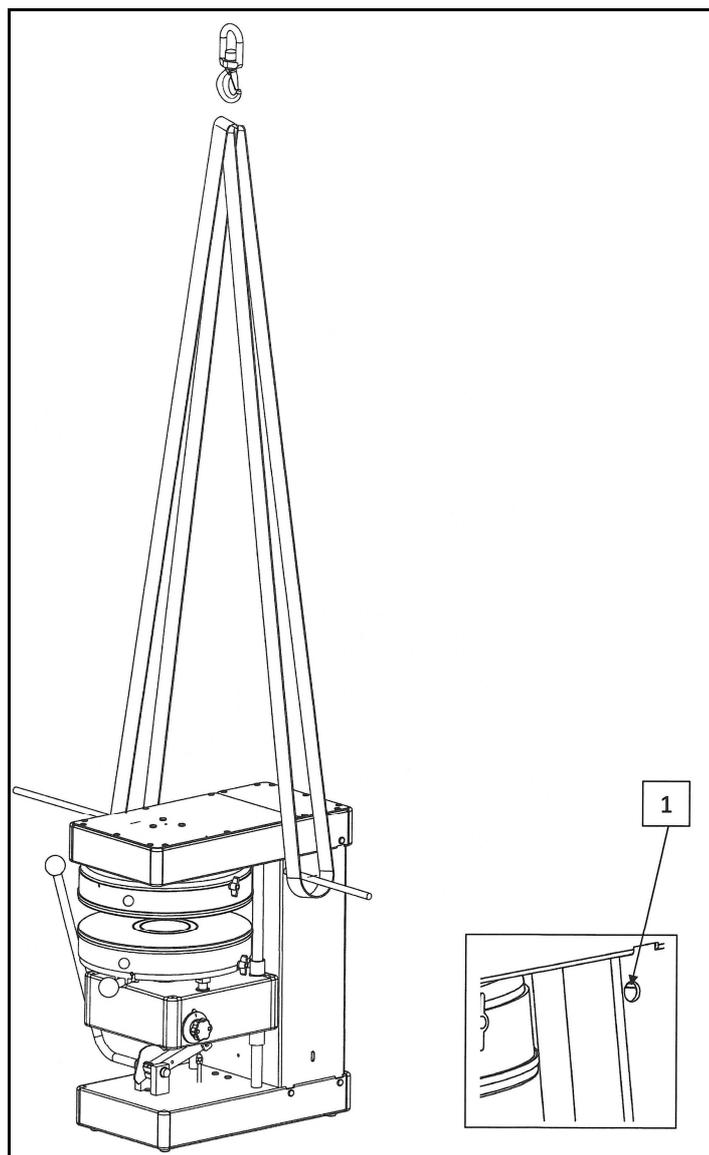
Из-за нестабильности, машина должна перемещаться с помощью строповки достаточной прочности, проведя её под головкой, как на рисунке справа.

Убедиться, что подъемное оборудование подходит для данной нагрузки, выполнять операции на открытом месте, и во время движения всегда держать груз как можно ближе к земле.

Использовать необходимые СИЗ.

Машина при подъёме принимает слегка наклонное состояние, 10-15 градусов.

Правила подъема с помощью погрузчика: для перемещения машины всегда использовать поддон.



1) Ввести столб Φ 15 [мм]

11.3. Описание операций настройки и первого запуска

11.3.1. Установка



Машина должна быть размещена на гладкой поверхности достаточной прочности согласно нагрузке (пол с сопротивлением, превышающим 20 кгсм²), и должна быть как следует закреплена к полу.

Имеется риск опрокидывания, закрепить машину к полу с помощью 4 дюбелей или болтов с сопротивлением тяге более 300 кг (M8).

11.3.2. Подключение к электролинии



Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с процедурами и правилами, принятыми в стране установки.

Машина поставляется с кабелем питания без вилки. Кабель следует держать подальше от горячих и/или подвижных частей, и он не должен препятствовать движению или проходу людей и вещей. Розетка, в которую будет вставлена вилка, должна иметь характеристики, соответствующие максимальной токовой нагрузке, и должна соответствовать законам и правилам (а также должна быть правильно подключена к системе заземления, которая периодически должна проверяться уполномоченным и компетентным техническим специалистом).



Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с процедурами и правилами, принятыми в стране установки.

Убедиться, что напряжение и частота в системе соответствуют заводской табличке машины, неправильное подключение аннулирует гарантию.

12. Применяемые средства безопасности.

Устройства сигнализации, размещенные на машине: МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ PIZZATO.

Этот микровыключатель работает следующим образом: при опускании подъемного рычага машина останавливается.



В СЛУЧАЕ ОПАСНОСТИ ОПУСТИТЬ ПОДЪЕМНЫЙ РЫЧАГ.

ВНИМАНИЕ: НЕ использовать устройство безопасности для обычной ОСТАНОВКИ

13. Инструкции по эксплуатации

13.1. Указания по эксплуатации



НЕ УДАЛЯТЬ И НЕ НАРУШАТЬ ОГРАЖДЕНИЯ И УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ, КАК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, ТАК И МЕХАНИЧЕСКИЕ.

13.1.1. Первая регулировка максимальной толщины пасты

Когда машина правильно подключена к сети питания, и направление вращения является правильным (ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ), действовать, как описано далее, для первой настройки максимальной желаемой толщины для порции теста примерно в 200-220 граммов, подходящей для приготовления пиццы диаметром примерно 25-27-29-32-35-40 см.

Во время первого использования машины выполнить испытания с различными кусками теста: когда достигнута оптимальная настройка, нет более необходимости повторять процедуру.

13.1.2. Эксплуатация машины

Хорошо посыпать мукой войлочные поверхности и включить машину. **В первый период использования, особенно первые несколько раз, когда выполняется эта операция, муки должно быть много, чтобы тесто не прилипло к войлочным поверхностям.**

- Возьмите часть хорошо расстойной пасты, обвалить в муке, стараясь не деформировать и сохранить правильную круглую форму. Расположить тесто в центре нижнего диска, ориентируясь по кругам на войлочном покрытии.
- Взяться левой рукой за подъёмный рычаг, а правой - за рычаг с красной ручкой, который должен быть слева. С помощью рлдъёмного рычага сблизить диски между собой.
- Удерживать на протяжении примерно 1-2 секунд, а затем повернуть рычаг с красной ручкой направо непрерывным, постепенным и не резким движением.
- Когда кусок теста раскатан, остановить машину. Только после остановки машины перевести рычаг с красной ручкой влево.
- Отдалить два диска с помощью подъёмного рычага, проверить правильное центрирование теста и, если необходимо, повторить операцию раскатки пиццы.
- Опустить с помощью подъёмного рычага диски, взять сформированную пиццу и перенести на стол, предварительно посыпанный мукой.

Во время микроскрутки никогда не поворачивать рычаг с ручкой красного цвета в противоположном указанному направлению: это негативно скажется на выполнении процедуры.
--

13.1.3. Наблюдения

Если пицца получается слишком маленького диаметра:

- если основа для пиццы из теста получилась гладкой и однородной, уменьшить расстояние между дисками, переведя регулировочную ручку в сторону чисел большего значения, и попробовать снова с другой порцией теста до достижения желаемого диаметра.
- если основа для пиццы из теста получилась маленькой конической и приподнятой формы, значит тесто еще не созрело. Если, кроме того, основа для пиццы из теста получилась неровной, значит диски расположены слишком близко друг к другу, что негативно сказывается на форме теста; необходимо повернуть регулировочную ручку в сторону меньших по значению чисел.
- Если слишком большая - перевести регулировочную ручку на меньшие числа и попробовать еще раз с другим куском теста.
- КРАЙ: под войлоком нижнего диска имеется резиновый диск, который служит для формирования края пиццы. Стандартный диск, установленный на машине, имеет диаметр 29 см и служит для пиццы около 32 см: диаметр резинового диска, таким образом, меньше на 2-3 см по сравнению с пиццей, которую необходимо сформировать. Использовать этот критерий для заказа резинового диска, отличного от стандартного, учитывая, что доступны следующие размеры дисков: 25, 27, 29, 31, 32.5, 40 см. При необходимости получить максимальный диаметр как можно меньшей толщины необходимо заказать диск 40 см, равный максимальному диаметру машины. Но в этом случае нельзя будет обработать край.
-

13.1.4. Обрабатываемые виды теста

Машина может раскатывать куски теста различного веса, от нескольких десятков граммов до 1 кг (мод. SPZ40). В среднем, пицца из одной порции варьируется от 140 до 250 граммов в весе, наиболее используемая в Италии составляет около 200 граммов; для последней наиболее часто используемые диаметры варьируются от 28 до 32 см. Что касается модели SPZ50, для получения пиццы диаметром 45 см рекомендуется использовать по крайней мере 700-750 граммов теста.

Что касается минимальной возможной толщины, можно сказать, что машина имеет теоретический предел: чем мягче тесто и чем более оно поддается обработке, тем меньший диаметр можно получить. Предел минимальной толщины, таким образом, зависит от податливости теста. Мягкое и идеально расстоенное тесто может достичь очень тонкой толщины, в то время как толщина более твердого и упругого теста будет больше.

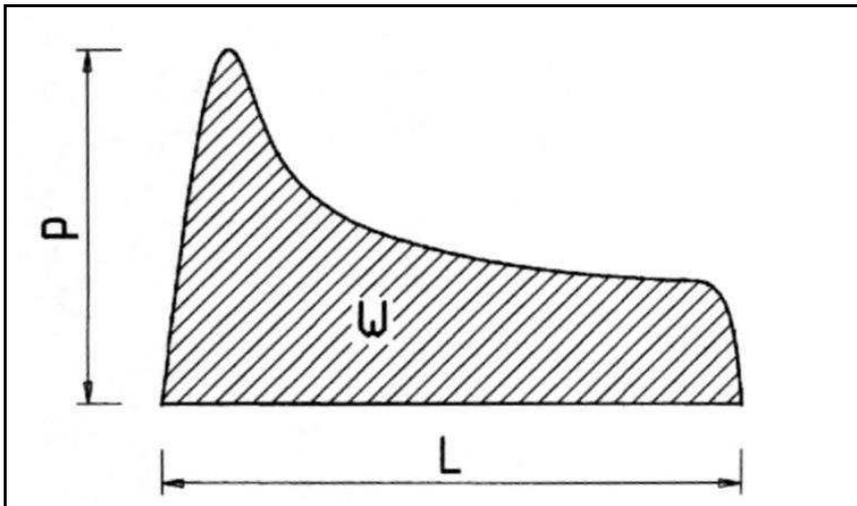
НЕПРАВИЛЬНО РАССТОЕННОЕ ТЕСТО, НЕПОДАТЛИВОЕ И ТВЕРДОЕ, НЕ ПОДДАЕТСЯ ОБРАБОТКЕ НА ЭТОЙ МАШИНЕ.
--

13.1.5. Замесы

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Как мы уже отмечали, пресс Sprizza обрабатывает только тесто, которое не представляет никакой особой упругости и твердости после созревания. Эти характеристики чрезмерной упругости-твердости в основном объясняются неправильным замесом и/или видом используемой муки.

1. В случае приготовления пиццы по системе, которая не предусматривает использование холода, в зависимости от количества и качества дрожжей и температуры помещения, расстойка может варьироваться, скажем, примерно от 6 до 8 часов. В этом случае используется мука с низким W, 190÷210, и P/L не более 0,4.



АЛЬВЕОГРАММА: Измеряет силу и баланс замеса

(отношение между твердостью и упругостью)

P= Твердость

L= Тягучесть

W= Сила

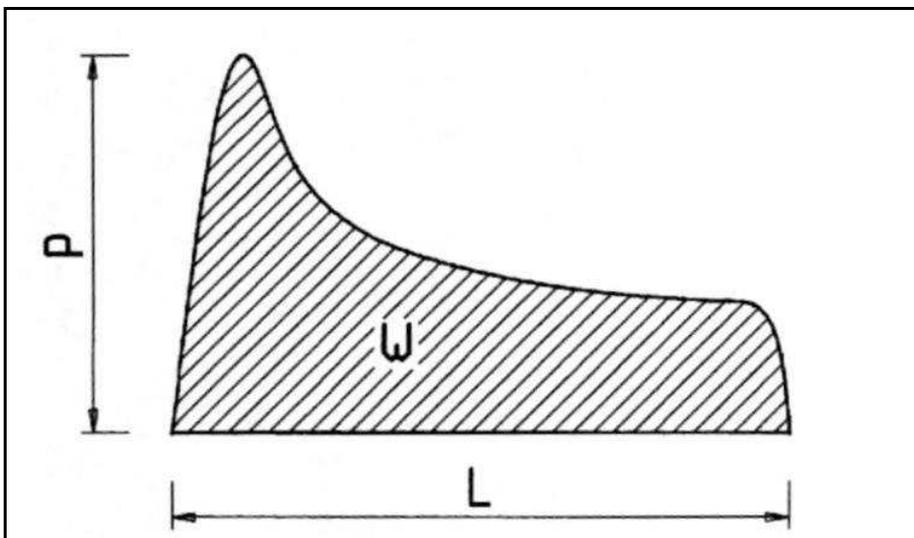
P/L= Отношение между твердостью и тягучестью

Этот метод, без помощи холода, имеет тот недостаток, что порции теста расстаиваются все одинаковым образом и в то же время; поэтому будет только один идеальный момент созревания, что противоречит естественной необходимости пиццерии, где порции должны быть доступны все время для потребления.

Хранение шариков из теста в холоде позволяет остановить или замедлить ферментативную активность дрожжей, а следовательно продлить расстойку, программируя ее по времени использования, в соответствии с запросом.

Температура около 2°÷4° останавливают расстойку, в то время как при 4° и 6° они сильно замедляются.

2. Используя холодильник от 24 до 48 часов максимум, можно использовать муку с $W=210\div230$ и с $P/L=0,4\div0,5$



АЛЬВЕОГРАММА: Измеряет силу и баланс замеса

(отношение между твердостью и упругостью)

P= Твердость

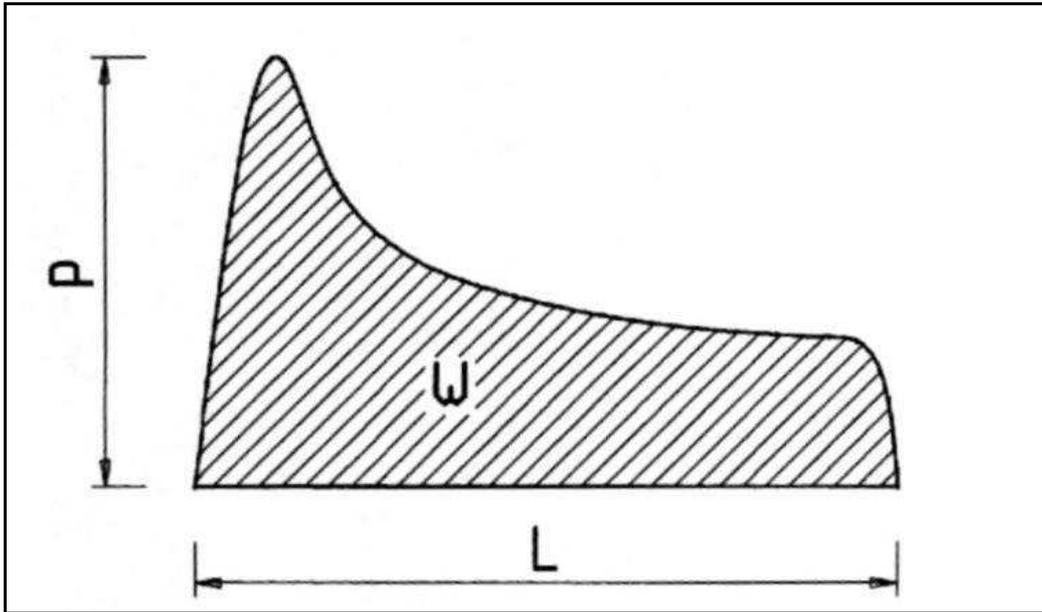
L= Тягучесть

W= Сила

P/L= Отношение между твердостью и тягучестью

В этом случае, как и в предыдущем, нет никаких проблем в использовании пресса, так как этот тип муки образует легко податливое тесто.

3. Если же требуется хранить тесто в холодильнике от 48 часов до 4-5 дней, необходимо использовать муку с W более 300 и $P/L=0,5-0,6$.



Если же требуется хранить тесто в холодильнике от 48 часов до 4-5 дней, необходимо использовать муку с W более 300 и $P/L=0,5-0,6$.

В таком случае тесто будет упругим и твердым, и необходимо принять некоторые меры для уменьшения эффектов: в то время как для муки с W около 200 оптимальное количество оборотов спирали должно быть 1100-1200, для муки с W более 300 продолжительность замеса должна быть увеличена на 1500-1600 оборотов.

Время замеса легко определяется делением общего количества оборотов на количество оборотов спирали в минуту.

Примеры:

При использовании муки с $W=200$ и $P/L=0,4$ используется максимум 1200 оборотов спирали, поэтому при делении на количество оборотов спирали в минуту (150 в версии на одной скорости, в то время как в версии на двух скоростях будет соответственно 90 оборотов на первой и 180 на второй) получится 8' замеса:

$$\frac{1200 \text{ (всего оборотов)}}{150 \text{ (оборотов спирали в минуту)}} = 8 \text{ минут}$$

В случае муки с $W=350$ необходимо максимум 1600 оборотов спирали, поэтому:

$$\frac{1600 \text{ (всего оборотов)}}{150 \text{ (оборотов спирали в минуту)}} = 10'40''$$

ВАЖНО: чем длиннее и интенсивнее замес, тем холоднее должна быть используемая вода. Оптимальная температура готового замеса должна быть 22-24°.

Кроме того, необходимо дать тесту отдохнуть по завершении замеса, но сразу разделить его на шарики.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕЗАКТИВИРОВАННЫХ ДРОЖЖЕЙ

Для уменьшения упругости-твердости теста при использовании сильной муки также рекомендуется использовать исключительно натуральные улучшители, состоящие из пшеничной муки, дезактивированных дрожжей, солодовой муки и т.д. Этот тип продуктов должен быть добавлен к муке в размере максимум 1%. Они делают тесто более податливым без удаления каких-либо характеристик.

ПРЯМОЙ ЗАМЕС № 1

Этот замес рекомендуется для тех, кто работает на короткие сроки, то есть готовит тесто за несколько часов до использования без помощи холодильника, или для тех, кто готовит тесто утром на вечер или за день до использования с применением холодильника.

ИНГРЕДИЕНТЫ:

Температура окружающей среды 18° -20° С холодильником

1 кг муки типа W 200-220; P/L 0,4-0,45 1 кг муки типа W 200-220; P/L 0,4-0,45

0,53÷0,55 л воды 0,53 - 0,55 л воды

30 г соли 30 г соли

2-4 г свежих дрожжей 5 г свежих дрожжей

20 г масла 20 г масла

ПРИМЕЧАНИЕ: Расстойка зависит от наружной температуры.

Ввести в ванну сначала воду, дрожжи, муку и масло, а затем, в течение последних трех минут замеса, добавить соль. Замесить тесто в течение 8 минут, если машина работает на одной скорости (спираль должна выполнять 150 оборотов в минуту). В случае, если используется двухскоростной смеситель, месить в течение 3 минут на первой скорости и 5 минут на второй скорости. При увеличении оборотов спирали время перемешивания уменьшается. Важно учитывать количество оборотов спирали смесителя, независимо от марки; слишком большая скорость может привести к ухудшению теста.

Когда тесто только вынута из ванны смесительной машины, немедленно приступить к порционированию и формированию шариков теста желаемого веса.

Положить шарики на расстойку, соблюдая следующие правила: это должно происходить в месте, защищенном от воздуха, чтобы предотвратить образование "кожицы" на поверхности теста. Наилучшим местом, куда можно положить тесто на время "отдыха", являются специальные пластиковые контейнеры с крышкой. Необходимо разместить шарики на достаточном расстоянии друг от друга, чтобы они не слиплись, принимая округлую форму: они, когда будут использоваться, займут поверхность, в два раза больше изначальной.

Время расстойки может варьироваться в зависимости от температуры и качества дрожжей. Только ориентировочно можно сказать, что с упомянутыми выше ингредиентами и при температуре около 20° приблизительное время составит 5-6 часов.

Как уже было сказано, чтобы лучше использовать продукт - то есть чтобы замедлить расстойку, - рекомендуется хранить шарики теста в холодильнике: тесто помещают в охлаждающие отсеки и, в зависимости от потребления, можно перемещать контейнеры в нейтральную зону при температуре окружающей среды.

С использованием холодильника оставить шарики созревать при 6 °С в течение 24 часов, но не более 48 часов.

ПРЯМОЙ ЗАМЕС №2

Этот замес рекомендуется тем, кто работает на средне-срочные периоды, то есть готовит тесто на следующие 3-7 дней с обязательным использованием холодильника.



ИНГРЕДИЕНТЫ:

- 1 кг муки (использовать среднюю или сильную муку: W 300÷350; P/L 0,5-0,6)
- 0,55÷0,60 л воды
- 30 г соли
- 5 г свежих дрожжей
- 20 г масла
- 10 г "Prima Stretch" (мука из мягкой пшеницы, дезактивированные дрожжи, солодовая мука)

Ввести в ванну сначала воду, а затем муку и другие ингредиенты. Замесить тесто в течение 12-14 минут, если машина работает на одной скорости (спираль должна выполнять 150 оборотов в минуту). В случае, если используется двухскоростной смеситель, месить в течение 3 минут на первой скорости и 7-8 минут на второй скорости. При увеличении оборотов спирали время перемешивания уменьшается. Важно учитывать количество оборотов спирали смесителя, независимо от марки; слишком большая скорость может привести к ухудшению теста.

Когда тесто только вынута из ванны смесительной машины, немедленно приступить к порционированию и формированию шариков теста желаемого веса.

Положить шарики на расстойку, соблюдая следующие правила: это должно происходить в месте, защищенном от воздуха, чтобы предотвратить образование "кожицы" на поверхности теста. Наилучшим местом, куда можно положить тесто на время "отдыха", являются специальные пластиковые контейнеры с крышкой. Необходимо разместить шарики на достаточном расстоянии друг от друга, чтобы они не слиплись, принимая округлую форму: они, когда будут использоваться, займут поверхность, в два раза больше изначальной.

Необходимо положить контейнеры с порциями теста в холодильник примерно при 5°÷6°.

Они будут доступны по истечении 4 дней и максимум до 8. Рекомендуется во время использования вынуть порции из холодильника и оставить при комнатной температуре в течение некоторого времени, чтобы нормализовать.

14. Операции по замене и/или техобслуживанию, запланированные по времени

14.1. Главный выключатель



ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Операции по замене и/или техобслуживанию, запланированные по времени, связанные с частями, подверженными повышенному износу, с указанием необходимых действий для осуществления ОПЕРАЦИЙ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.

Операции по замене, запланированные по времени, связанные с частями, подверженными повышенному износу, с указанием необходимых действий для осуществления ОПЕРАЦИЙ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.

	<p>КОНТРОЛЬ УСТАНОВЛЕННЫХ СИСТЕМ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ</p> <p>Установленные системы безопасности и электросистема должны подвергаться периодическим проверкам, которые выполняются специализированным электриком.</p>
--	--

Экспликация интервалов проверки: ИНТЕРВАЛЫ	Экспликация методов для выполнения проверок: МЕТОДЫ
<p>g = ежедневно.</p> <p>m = ежемесячно..</p> <p>s = раз в 6 месяцев.</p> <p>a = ежегодно.</p>	<p>O = Наблюдение: Требуется простого осмотра (напр., аварийный свет)</p> <p>F = Фнкция: требует физической проверки действия (напр., при нажатии кнопки аварийной остановки машина должна остановиться)</p> <p>M = Измерения: требуется проверка с применением специального инструмента (напр., проверка значений заземления).</p>

14.2. Главный выключатель

Цель: защита линии питания.

Функция: Используются для соединения-прерывания любого типа электрического контура, эта оснастка отделяет оборудование от сети, оно расположено с одной стороны машины.

ПРОВЕРКА:

ИНТЕРВАЛ:	МЕТОД:
m	F

14.3. Контур остановки и предохранительный микровыключатель

Цель: остановить машину.

Функция: машина останавливается при нажатии кнопки STOP, ТОЛЬКО в случае аварии опустить подъёмный рычаг. Для восстановления работы оборудования оператор снова должен выполнить запуск цикла, нажав на кнопку START, переведя предварительно диски в контакт. (В случае аварии и/или сбоя см. пар. 14.5).

ПРОВЕРКА:

ИНТЕРВАЛ:	МЕТОД:
g	F

14.4. Проверка системы

Необходимо периодически проверять функциональность автоматизации машины и её систему заземления. Следует проверять режимы работы, функции безопасности, контакты на клеммной панели и целостность кабелей, световых индикаторов и заземления.

ПРОВЕРКА:

ИНТЕРВАЛ:	МЕТОД:
m	F, M

14.5. Плановое техническое обслуживание



Правильно используемая машина не требует технического обслуживания.

Для очистки режущего блока снять маховики. Он полностью выполнен из нержавеющей стали, поэтому его можно мыть в посудомоечной машине.

ИНТЕРВАЛ:	МЕТОД:
m	F, M

14.5.1. Замена войлока и крепление нового покрытия

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.



Перед выполнением любой операции, описанной здесь ниже, надеть СИЗ: обувь с защищенным носком и нескользящей подошвой, перчатки.

Операции, описанные ниже, используются только для натяжения цепи, в случае замены лучше обратиться к компании-продавца.



При замене изношенного или поврежденного полотна:

Отпустить зажим, ослабив винт, и снять кольцо.

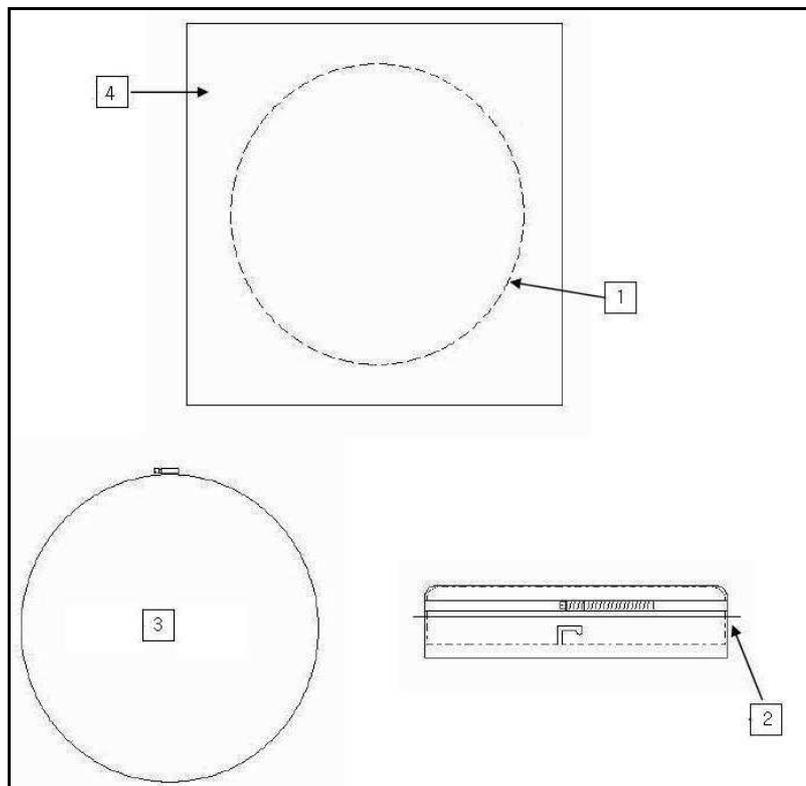
Снять старое покрытие и выбросить.

Очистить кольцо с помощью чистящего средства и хорошо высушить.

Положить новое покрытие.

Установить зажим и затянуть, отрезок излишки материи.

Очистить и посыпать мукой новое покрытие перед использованием машины.



- 1) ДИАМЕТР ДИСКА
- 2) СТРУКТУРА МАТЕРИИ ПОКРЫТИЯ
- 3) ЗАЖИМ
- 4) НОВОЕ ПОКРЫТИЕ

14.5.2. Процедура натяжения ремня



ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Перед выполнением любой операции, описанной здесь ниже, надеть СИЗ: обувь с защищенным носком и нескользящей подошвой, перчатки.



Удалить винты верхнего картера (1) (см. гл. 16.1).

Ослабить крепежные винты (2) двигателя, но не удалять полностью.

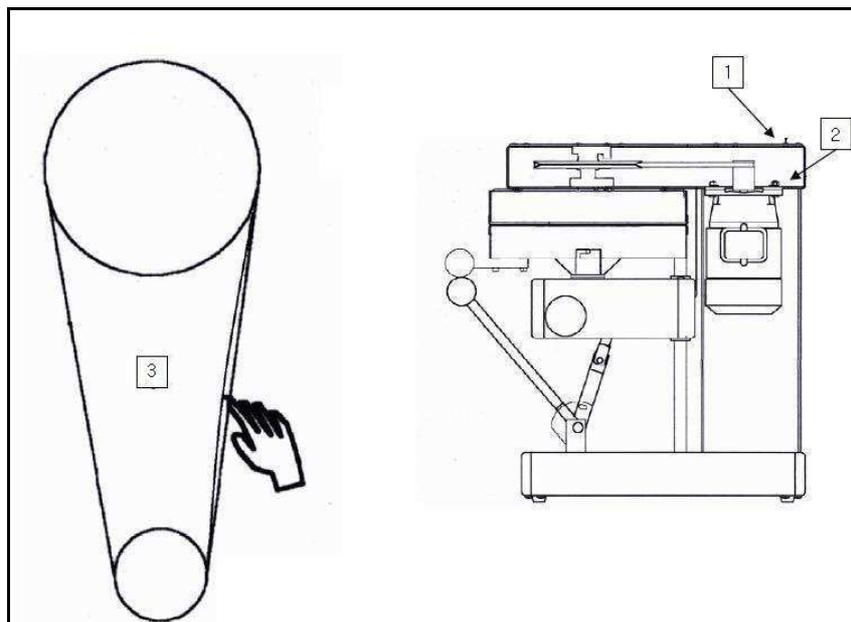
С помощью рычага напротив двигателя обеспечить желаемое натяжение ремня.

Проверить натяжение ремня (3) (отклонение примерно 5 мм (3/16 ")).

Затянуть крепежные винты двигателя (2), надеть верхний картер и затянуть винты (1).

Для обеспечения нужного натяжения ремня см. гл. 14.4.4.

ВНИМАНИЕ: рекомендуется заменить весь набор ремней, чтобы избежать образование пыли.



ИНТЕРВАЛ:	МЕТОД:
s	F, M

14.5.3. Замена кабеля противовеса



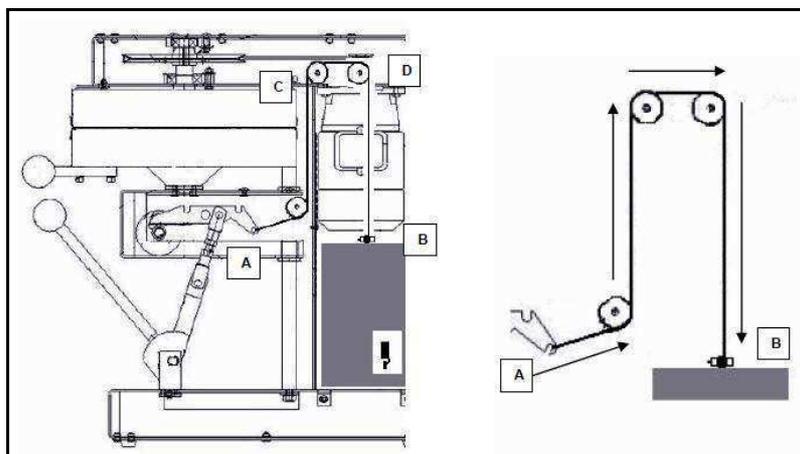
ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Перед выполнением любой операции, описанной здесь ниже, надеть СИЗ: обувь с защищенным носком и нескользящей подошвой, перчатки.



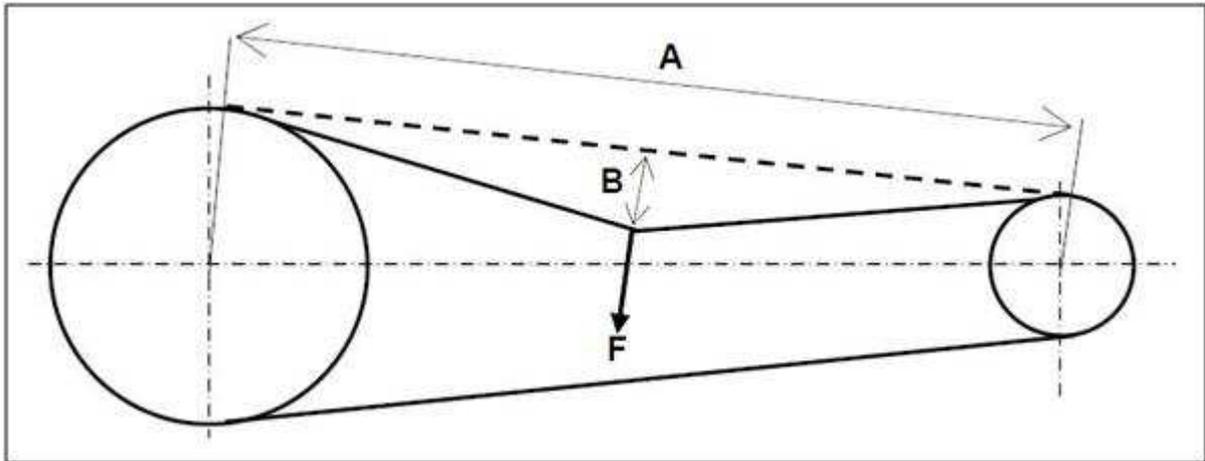
В случае замены кабеля противовеса следовать инструкциям, приведенным далее:

- Отключить устройство от розетки, прежде чем открывать машину
- Удалить старые кабельные соединения от опоры подъемной рукоятки (А) и противовеса (В).
- Пропустить кабель, прежде чем выполнять механические соединения
- Пропустить кабель через отверстие в корпусе (С), которое находится позади пластины верхнего ролика.
- Затем кабель проходит вдоль двух верхних шкивов и через отверстие (D), расположенное над противовесом.
- Противовес должен быть высотой около 10 см (4 ") от основания, чтобы помочь снять напряжение на кабеле, который подсоединен механически. **Рекомендуется использовать деревянный блок.**
- Пропустить кабель через нижний шкив, где находится опора подъемной рукоятки
- Подсоединить ушко кабеля к опоре подъемной рукоятки (А).
- Подключить другой конец кабеля (с помощью болтов, гайки и шайбы) к противовесу (В).
- Потянуть ручку вперед, чтобы забрать напряжения на кабеле и противовесе.
- Убрать деревянный блок, используемый для поддержки противовеса.
- Убедиться, что противовес поднимается или опускается, когда рычаг работает.
- Очистка машины



14.5.4. 14.4.4. Как натянуть ремни и цепи

-) Описать, как правильно натянуть ремень передачи, очень сложно.



- измерить длину свободного участка A в мм
- применить на половине свободного участка A и в перпендикулярном ему направлении силу F, необходимую для осуществления прогиба ремня (стрелка B (мм), равную $A/100$ (например., если $A = 500$ мм, $B = 5,0$ мм), для измерения стрелки B использовать миллиметровый ориентир;
- натяжение ремня является правильным, если сила F, применяемая к стрелке B находится между 12 N и 18 N; для измерения силы воспользоваться динамометром или, что еще лучше, тензометром, который обычно позволяет также определить стрелку B; оба прибора легко можно найти в продаже.

Для получения более подробной информации свяжитесь с офисом продаж компании или посетите сайты:
http://www.sitspa.it/it-IT/Trasmissioni_a_cinghia_Poly-V.html
<http://www.megadyneveneto.it/index.php/it/component/k2/item/223-pluriband>.

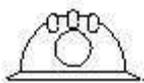
-) Описать, как правильно натянуть цепь передачи, очень сложно.

Натяжение цепи считается правильным, когда ,при надавливании на нее большим пальцем руки, в середине свободного участка она не жёсткая (в противном случае существует опасность повреждения), а немного поддается и при отпуске возвращается в исходное положение; звенья цепи должны быть достаточно свободными, чтобы вращаться на стержнях, но, в то же время, не оседать (в противном случае могут соскочить).

Если пользователь сомневается в своих возможностях выполнения правильной регулировки натяжения цепи, не использовать машину и обратиться к производителю, который предоставит соответствующие указания.

<http://www.ognibenechaintech.it/>.

14.6. Внеплановое техобслуживание

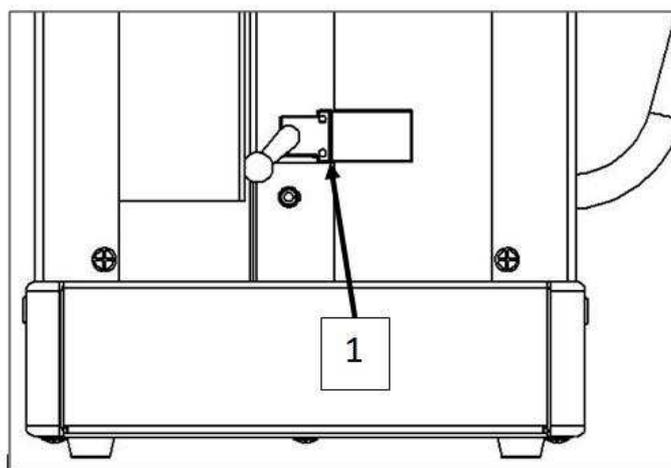


Для выполнения вмешательств, конкретно не указанных в данном руководстве, следует обратиться к уполномоченному компанией-производителем персоналу. Чтобы заменить двигатель и электронные платы, или в результате падений машины (обратиться в наш отдел обслуживания для проведения вмешательства на месте ли осмотра на заводе).



Неполадки - замена микровыключателя pizzato: необходимо вынуть винты, которые держат задний картер (см. главу 16.1).

Проверить микро, в случае поломки и/или неисправности заменить его. Во время демонтажа/монтажа микровыключателя на квадратном профиле отвинтить/завинтить винты (1).



Следует отметить, что винты микровыключателя заблокированы с помощью продукта Vblock230, который представляет собой продукт для торможения винтов и/или гаек, которые могут ослабнуть из-за вибрации (Vblock230 является продуктом высокой прочности и может быть удален только посредством нагревания изделия до 250 °C (свободным пламенем или в печи); разумеется следует проверить, что изделие не содержит горючих при этой температуре материалов). Перед использованием Vblock230 убедиться, что микро находится в правильном положении, заблокировать его, поместить квадратный профиль на головку и затянуть, установить верхний картер и закрутить винты. Включить машину, если она работает правильно, то должна остановиться за ЧЕТЫРЕ секунды после спуска противовеса. Убедившись в правильной работе машины, разомкнуть главный выключатель, снять задний картер, отвинтить гайку микровыключателя, проложить средство для стопорения резьбы и выполнить ту же операцию с другим винтом. Установить на место картер и закрутить винты



В случае повреждения кабеля питания, заменить его на кабель H07RN/F с сечением 3x1,5 мм².

Операции на электрооборудовании: должны осуществляться квалифицированным электриком, ссылаясь на схемы в приложении к данному руководству.

14.7. Очистка машины

Ежедневные проверки



Держать машину в чистоте, чтобы предотвратить образование колоний микроорганизмов, которые могут изменять конечный продукт и быть вредными для здоровья. Важно также, чтобы мука не оседала на подвижных органах, создавая неприятный звук и чрезмерный износ.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Последовательное использование следующих процедур гарантирует хорошее рабочее состояние вашего пресса.

Вымыть корпус пресса теплой водой.

Избегать избытка воды в зоне передней панели управления.

Не использовать шланг для мойки пресса.

Не использовать абразивные губки для мойки пресса.

Хорошо высушить пресс мягкой тканью.

Никогда не мыть войлок или полотна из полипропилена, использовать мягкую щетку или сжатый воздух для очистки от муки.



ИНТЕРВАЛ:	МЕТОД:
9	F, M

15. Диагностика и поиск неисправностей или аварий

15.1. Блокировка оборудования и необходимые действия

Неполадки в работе	Возможные причины	Ремонт	Выполнен
При повороте главного выключателя в положение индикаторная лампа не включается.	Индикатор неправильно подключен, или его провода отсоединились	Проверить соединение	Персонал, уполномоченный работодателем и/или специалисты, обладающие техническими рабочими навыками.
Верхний диск не поворачивается должным образом	1) Ослаблен ремень. 2) Изношен ремень.	1) Натянуть ремень. 2) Заменить ремень.	Персонал, уполномоченный работодателем и/или специалисты, обладающие техническими рабочими навыками.
Периодический шум	Нет смазки трансмиссии (шестерни)	Смазать шестерни	

16. Детализовочная схема машины

ДЕТАЛИРОВОЧНАЯ СХЕМА 1

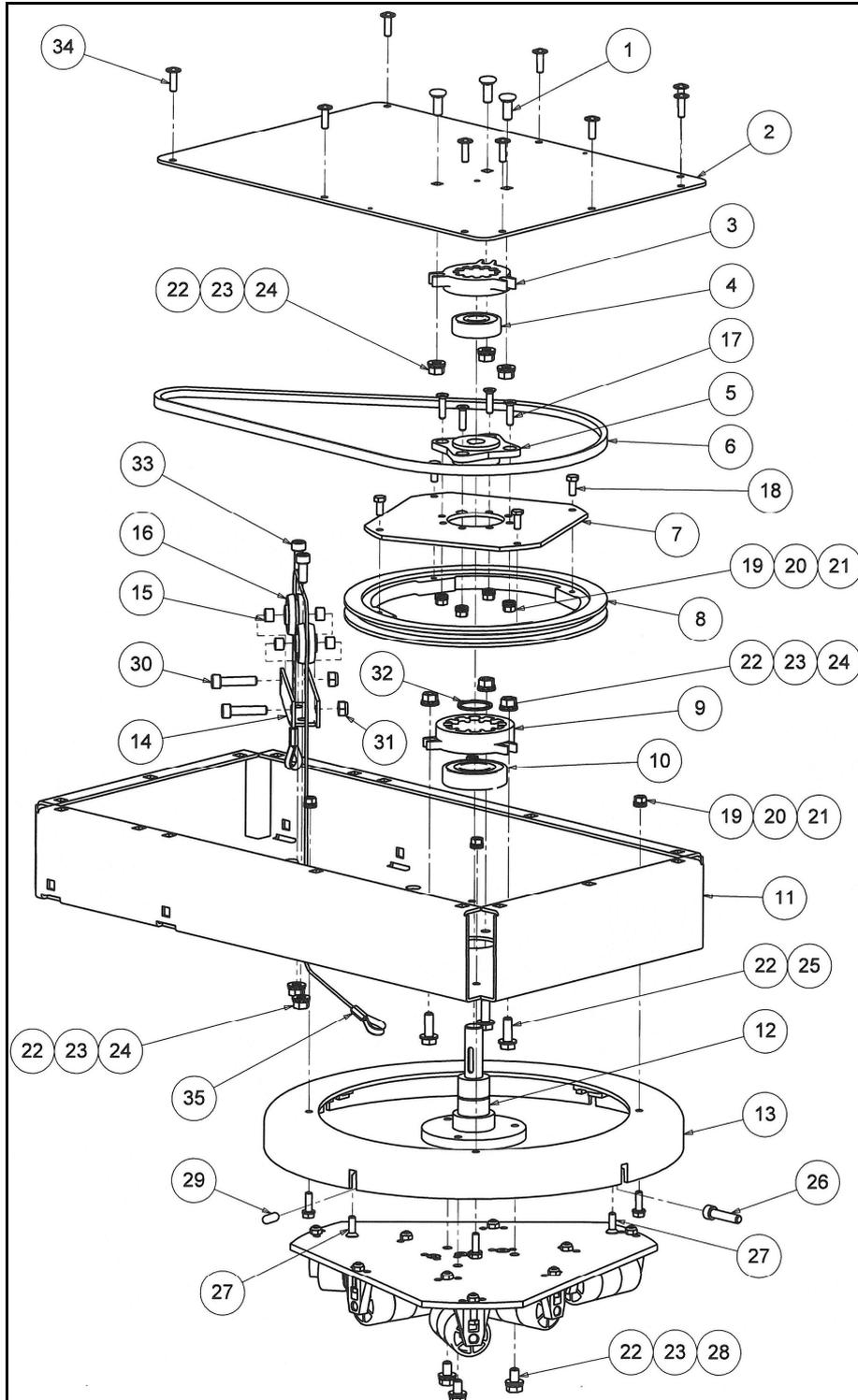


ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ 1

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	3	ВИНТ М8Х23	DIN 603
2	1	ВЕРХНЯЯ ПЛАСТИНА SPZ 40	86153028-2
3	1	ОПОРА ВВЕРХУ	26150038
4	1	ПОДШИПНИК 6203 2RS 17-47-14	13000324
5	1	СТУПИЦА ДИАМ 17 мм	01150012
6	1	РЕМЕНЬ MUTIGRIP	12003951
7	1	PIATTO PULEGGIA	85126023-2
8	1	ВЕДОМЫЙ ШКИВ 50Гц	01153077
9	1	НИЖНЯЯ ОПОРА	01153039
10	1	ПОДШИПНИК 6206 2RS 30-62-16	13000317
11	1	КАРТЕР ПРЕССА	86153031-8
12	1	КОЛЕСО ОПОРЫ ВАЛА	01153013
13	1	КРЫШКА ВЕРХНЕГО ДИСКА	01153002
14	1	ВЕДОМОЕ КОЛЕСО	85153045-3
15	4	ВТУЛКА	15005013
16	2	ПРОТИВОВЕС	01153046-2
35	1	ТРОС ПРОТИВОВЕСА	01153051-1

ДЕТАЛИРОВОЧНАЯ СХЕМА 2

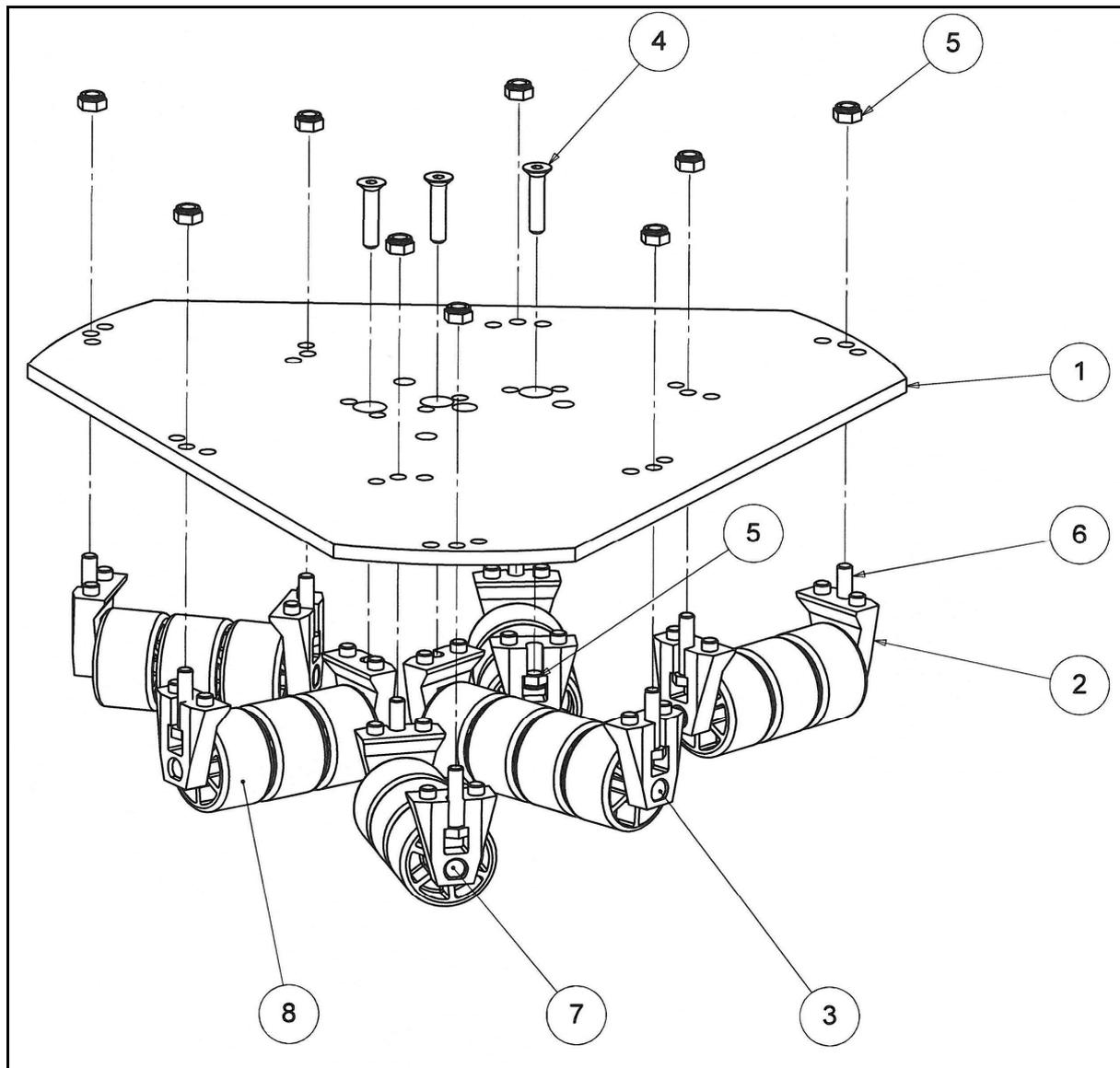


ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ 2

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	1	ПЛАСТИНА КОЛЕС	01153009
2	12	ШТИФТ КОЛЕС ОПОРЫ	01153006
3	1	ВАЛ КОЛЕС К 4 КОЛЕС	01153038
7	5	ВАЛ КОЛЕС К 3 КОЛЕС	01153036-1
8	18	КОЛЁСА	01153005-2t

ДЕТАЛИРОВОЧНАЯ СХЕМА 3

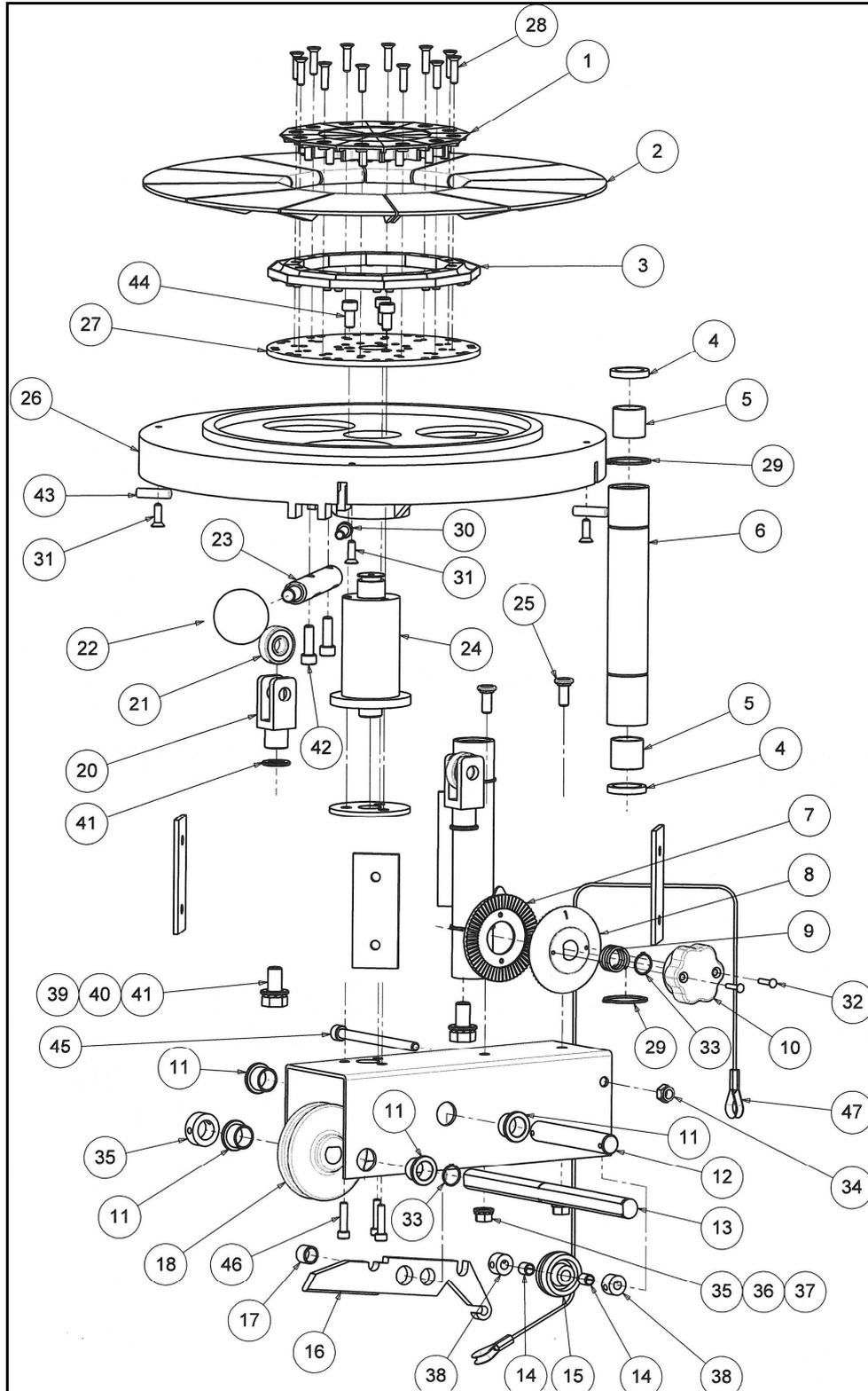


ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ 3

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	12	ПОКРЫТИЕ	01153042
2	12	ПЛАСТИКОВЫЕ ЛОПАСТИ	01153003
3	12	ОПОРЫ НОЖА	01153004
4	4	ПРОКЛАДКА ОТ ПЫЛИ	19001001
5	4	ВТУЛКА 25-28-L25	15005010
6	2	ВТУЛКА ОПОРЫ	01153056
7	1	ЗАМОК	01078124
8	1	ПОДВИЖНЫЙ ДИСК	01078123
9	1	ПРУЖИНА	08078071
10	1	МАХОВИК	01078125
11	4	ВТУЛКА 17-20 L15	01209034
12	1	МАЛЫЙ РЫЧАГ ВАЛА	01153025
13	1	МАЛЫЙ ВАЛ	01153021
14	2	ВТУЛКА КУ 08X10X10	15005013
15	1	ЧЕРНОЕ КОЛЕСО	01153046-2
16	1	РЫЧАГ МИКРО	01153020-7
17	1	ВТУЛКА 12-15 L12	15000512
18	1	МИКРО КУЛАЧКА	01078004
19	1	ДАВЛЕНИЕ ОПОРЫ	02153034-3
20	2	ВИЛКА M12	23010202
21	2	ПОДШИПНИК 6201 12-32-10	13000312
22	1	КРАСНАЯ РУЧКА 60 M12	14002208
23	1	РУЧКА ВАЛА	01153017
24	1	ОПОРА ВАЛА	01153012-5
25	1	КОЛЬЦО DIN 17	14000817
25	1	ВИНТ M8X23	DIN 603
26	2	ОПОРА ДИСКА	01153001
27	1	НИЖНИЙ ДИСК ОПОРНОЙ ПЛАСТИНЫ	01153011
47	1	ТРОС ПРОТИВОВЕСА	01153051-1

ДЕТАЛИРОВОЧНАЯ СХЕМА 4

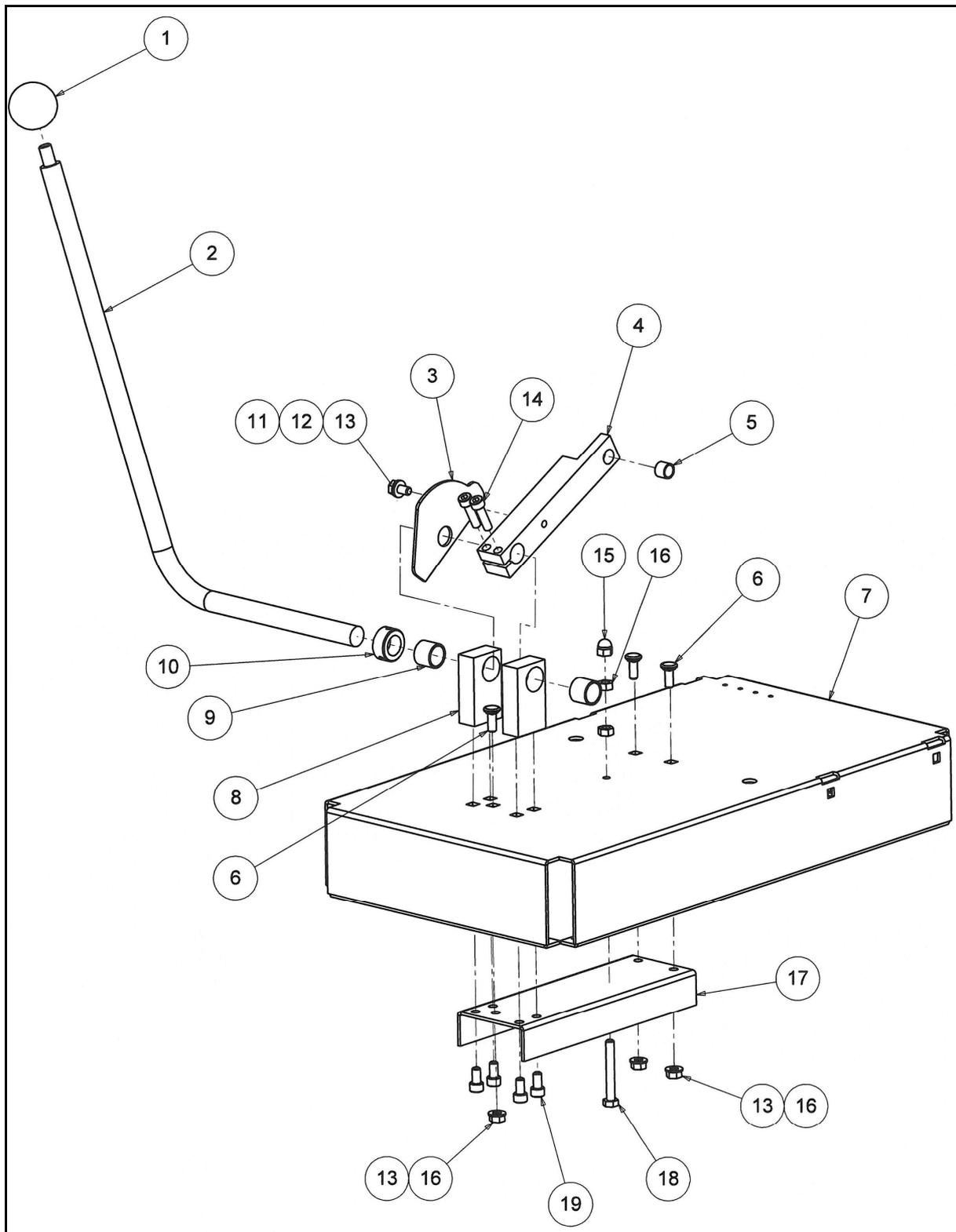


ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ 4

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	3	ЧЕРНАЯ РУЧКА	14002204
2	1	ПОДЪЁМНЫЙ РЫЧАГ	85153018-2
3	1	РЫЧАГ ПЛАСТИНЫ	85153043-4
4	1	ПОДЪЁМНАЯ ПЛАСТИНА	85153019-1
5	1	ВТУЛКА 12-15 L12	15000512
6	3	ВИНТ M8X23	01165022
7	1	ОСНОВАНИЕ	86153030-6
8	2	ОПОРА КРОНШТЕЙНА	85153022-1
9	2	ВТУЛКА 20-25 L20	15000508
10	1	ХОМУТ DIN 20	14000820

ДЕТАЛИРОВОЧНАЯ СХЕМА 5

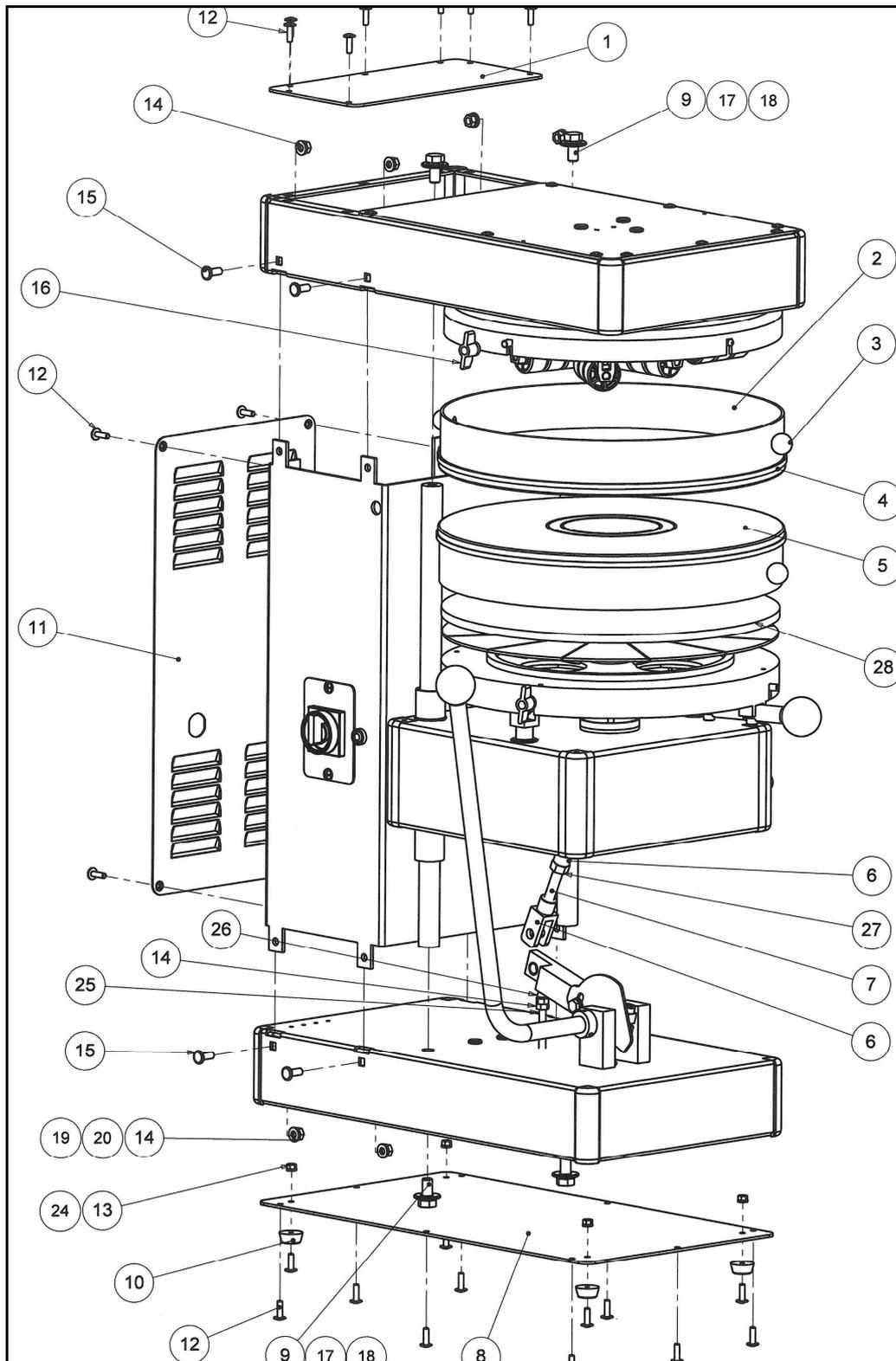


ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ 5

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	1	ВЕРХНЯЯ КРЫШКА	86153041
2	1	КОЛЬЦО	02153026-1
3	2	ЧЕРНАЯ РУЧКА	14002201
4	2	КОЛЬЦО НЕРЖ.СТАЛЬ AISI 430	23013006
5	2	ПОЛОТНО ПОЛИПРОПИЛЕН	06000017-UL
6	2	ВИЛКА M12	23010202
7	1	МАЛЫЙ ВАЛ	01153037
8	1	НИЖНЯЯ КРЫШКА	86153027-1
9	4	ВИНТ M12x25	DIN 558
10	4	НОЖКА ИЗ ЧЕРНОЙ РЕЗИНЫ	14002603
11	1	ЗАДНЯЯ КРЫШКА	86153029-5
28	1	РЕЗИНОВЫЙ ДИСК Ø29	01153062

ДЕТАЛИРОВОЧНАЯ СХЕМА 6

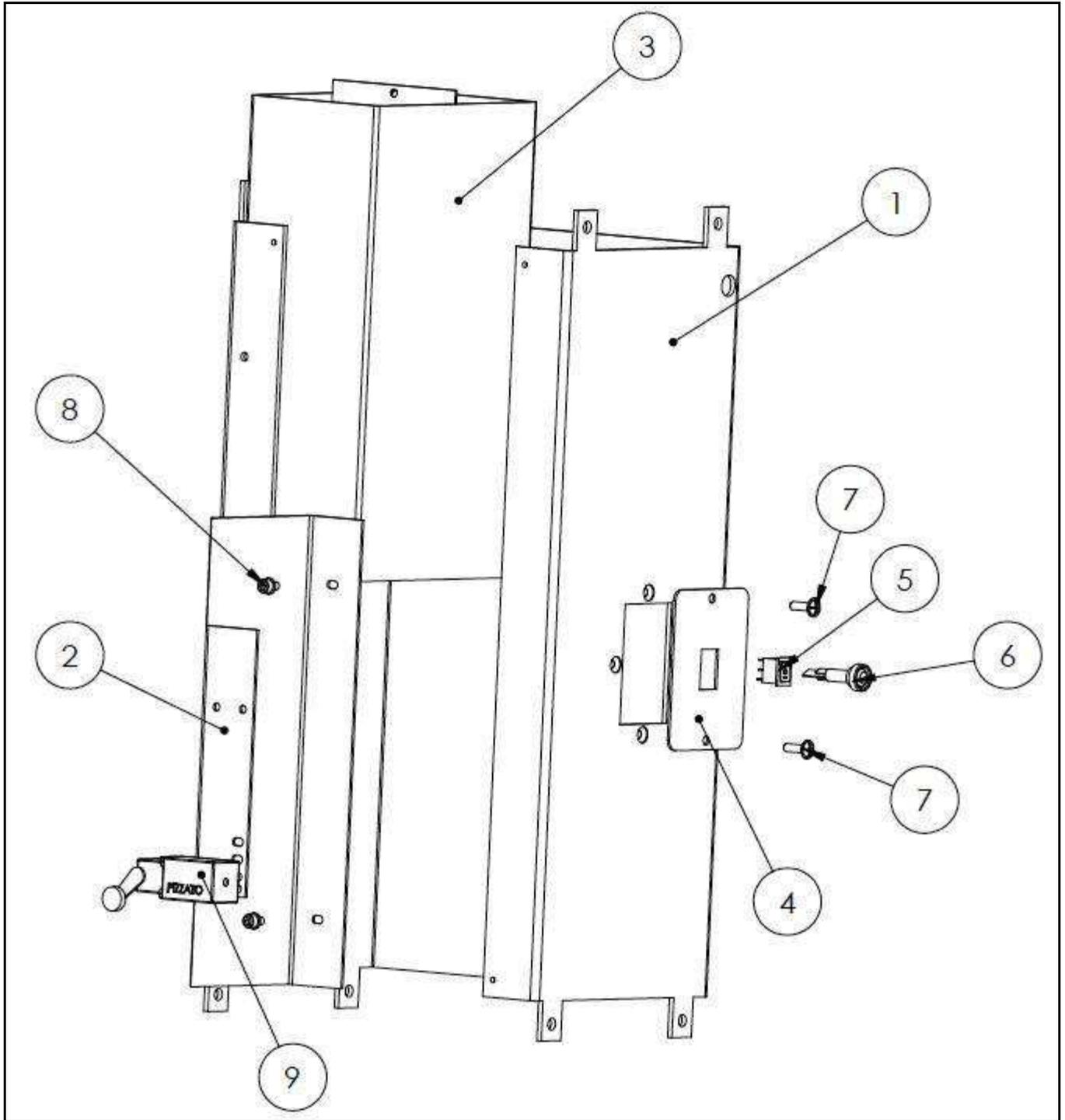


ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ 6

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	1	ОСНОВНОЙ КОРПУС	86153033-5

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
2	1	НАПРАВЛЯЮЩАЯ	86153048-2
3	1	ПРОТИВОВЕС	86153047-2
4	1	ПЛАСТИНКА	02153070
5	1	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	25003063
6	1	ИНДИКАТОРНЫЙ СВЕТ	25009029
7	2	ВИНТ М6Х12	DIN 7985
8	2	ВИНТ М6Х12	DIN 7985
9	1	МИКРОВОКЛЮЧАТЕЛЬ	25001327

Детализованная схема 7

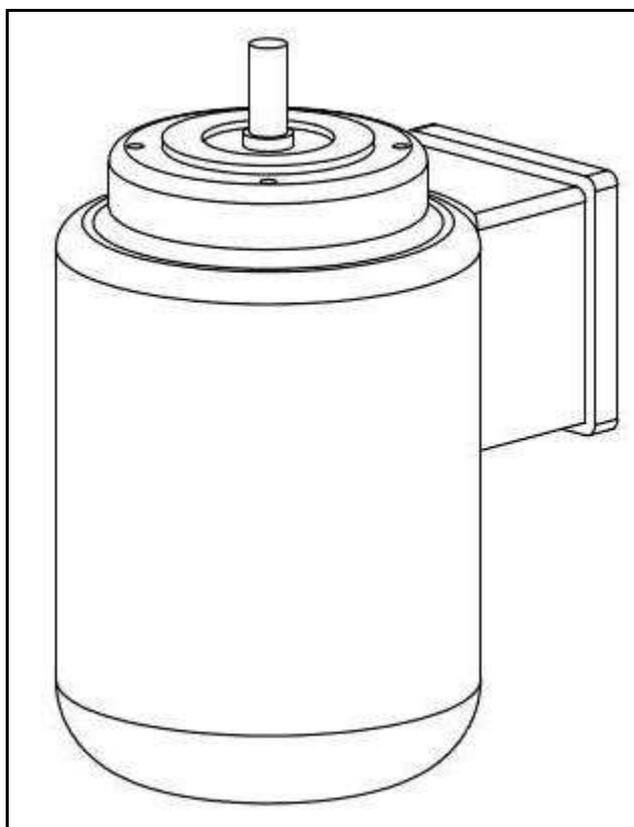
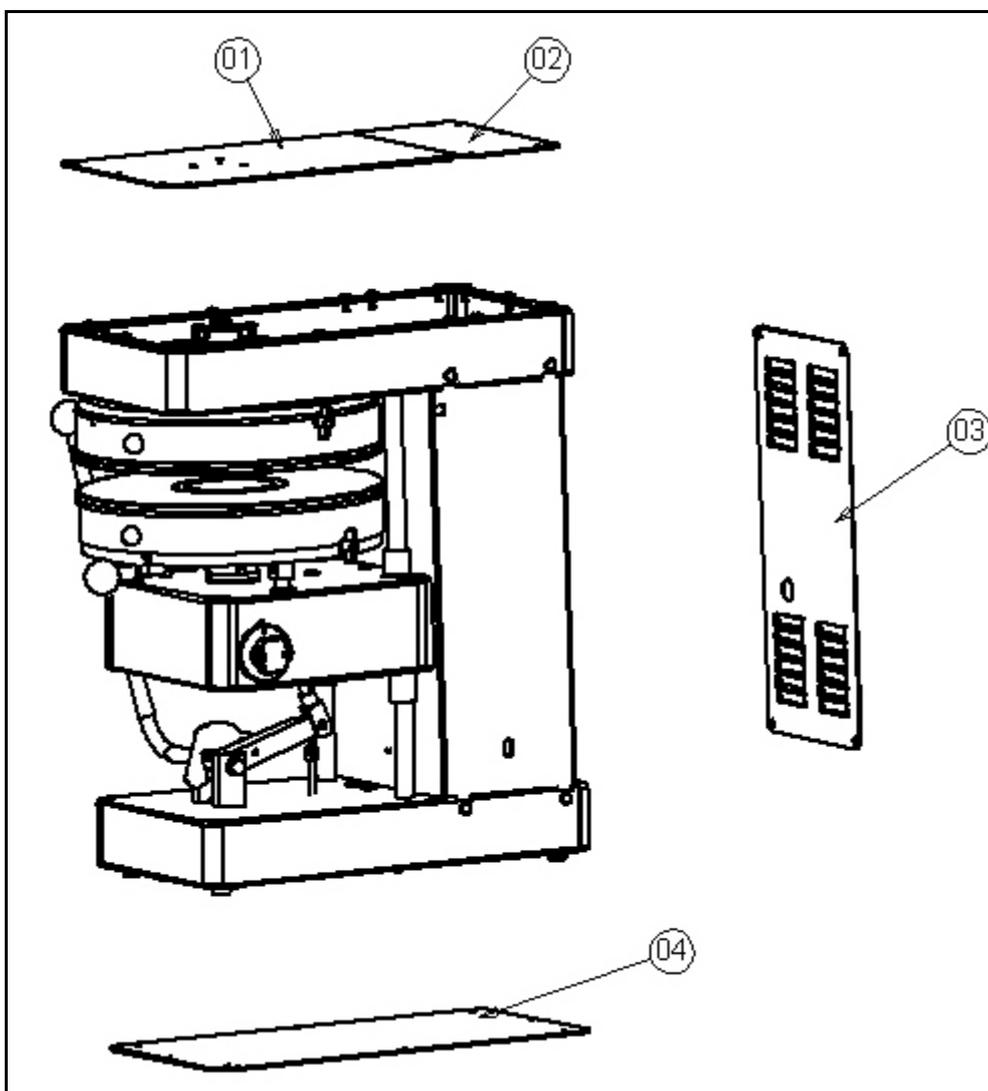


Таблица деталей 7

Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	1	М71 2Ф 0,55 кВт 230В 50Гц ОДНОФАЗНЫЙ	11000412
2	1	ШКИВ ДВИГАТЕЛЯ	01153076

16.1. Детализовочная схема картеров



Пол.	К-во	Описание	Чертеж
1	1	БОЛЬШОЙ ВЕРХНИЙ КАРТЕР	86153028-2
2	1	МИЛЫЙ ВЕРХНИЙ КАРТЕР	86153041
3	1	ЗАДНИЙ КАРТЕР	86153029-5
4	1	НИЖНИЙ КАРТЕР	86153027-1

17. Рекомендуемые и факультативные запчасти

17.1. Рекомендуемые запчасти

Описание	К-во	Чертеж
КОНВ. ПОЛОТНО	1	06000017-UL
ЗАЖИМ	1	23013006
ТРОС ПРОТИВОВЕСА	1	01153051-1
КОЛЕСО 40X25	19	01153005-2T
ОПОРА КОЛЕСА	12	01153006
ЛОПАСТЬ ОБРАБОТКИ КРАЯ	12	01153003
ВЕРХНЯЯ ОПОРА ЛОПАСТИ	12	01153042
НИЖНЯЯ ОПОРА ЛОПАСТИ	12	01153004
РУКОЯТКА ЧЕРНАЯ	4	14002201
МАХОВИК БАРАШКОВОЙ ГАЙКИ	4	14002302
РЕМЕНЬ	1	12003339
ПОДШИПНИК 6203	1	13000324
ПОДШИПНИК 6201	2	13000312

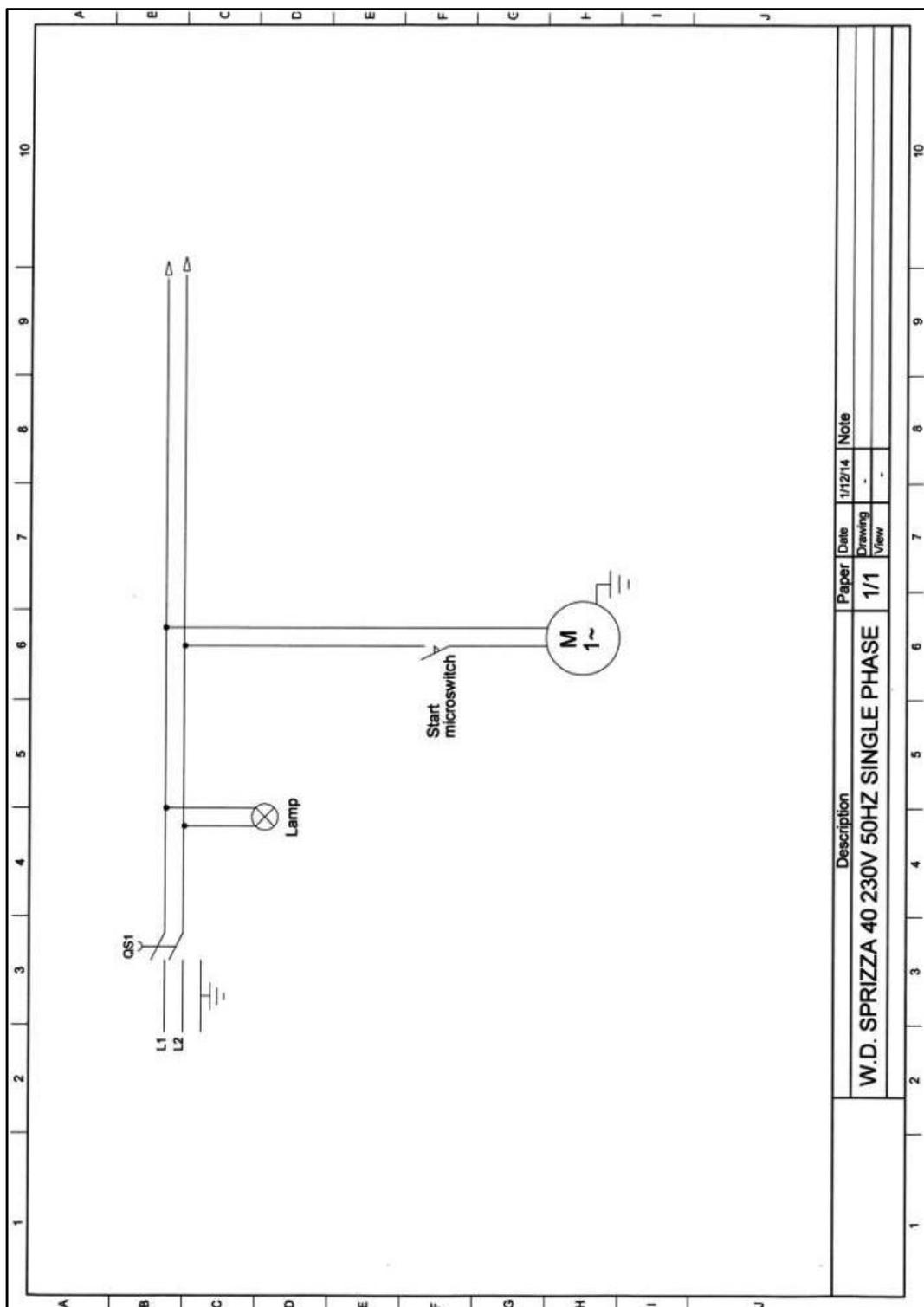
17.2. Рекомендуемые запчасти электрических элементов

Описание	К-во	Чертеж
ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	1	25003009
ИНДИКАТОРНЫЙ СВЕТ	1	25009029
МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	1	25001327

17.3. Факультативно

Описание	К-во	Чертеж
ОСНОВАНИЕ С КОЛЕСОМ	01153057	1
РЕЗИНОВЫЙ ДИСК диам.27	01153061	1
РЕЗИНОВЫЙ ДИСК диам.29	01153062	1
РЕЗИНОВЫЙ ДИСК диам.31	01153066	1
РЕЗИНОВЫЙ ДИСК диам.40	01153063	1

18. Электросхема

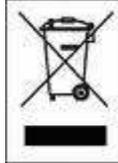


19. Демонтаж и утилизация

Вывод из эксплуатации машины - это прямая обязанность покупателя, который должен придерживаться местных регламентов. Любой демонтаж механических и электрических деталей должен быть возложен на компетентный персонал.

19.1. Обязательства по уведомлению пользователей

Модель информации пользователей продукции "профессионального" назначения



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Согласно ст. 26 Зак.Д. 14/03/2014, № 49 "Реализация Директив 2012/19/UE, об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE), а также об утилизации отходов"

Символ перечеркнутого бака на приборе или его упаковке означает, что продукт в конце срока службы должен быть собран отдельно от других отходов.

Раздельный сбор данного оборудования в конце срока службы организуется и управляется производителем. Пользователь, который желает избавиться от этого оборудования, должен связаться с производителем и следовать принятой им системе для раздельного сбора оборудования в конце срока службы.

Соответствующий сбор для последующей сдачи выведенной из эксплуатации оборудования в переработку, обработку и экологическую утилизацию помогает предотвратить негативное влияние на окружающую среду и здоровье и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, составляющих оборудование.

Незаконное захоронение продукта владельцем предполагает применение административных санкций, предусмотренных законом.